

l'Aube

LE JOURNAL DU CONSEIL GÉNÉRAL
AUTOMNE 2013 - N°85

nouvelle



dossier

Ces ENTREPRENEURS
qui stimulent
l'ÉCONOMIE



édito

sommaire

03

L'Aube en mouvement

Ce qui bouge et ceux qui font bouger le département.

08

dossier

Malgré un contexte difficile, des entreprises investissent, innovent, embauchent...

Le Conseil général fait tout pour leur faciliter la vie.

12

L'Aube découverte

L'aéroport de Troyes-Barberey dédié à l'aviation d'affaires et de loisirs.

14

L'Aube solidaire

Maintien du lien social, chaleur humaine... Les atouts de l'accueil familial pour personnes âgées ou handicapées.

16

L'Aube en images

Le Nogentais, une terre d'artistes pleine de belles surprises.

18

L'Aube en histoires

Plongée au cœur des Archives départementales.

20

L'Aube pratique

Enfance: le Conseil général recrute des assistants familiaux. Travaux sur la RD 619.

22

à la loupe

Le Conseil général et l'aide aux associations.

23

paroles d'élus

25

L'Aube récréative

Expositions, sorties...

AVOIR UNE STRATÉGIE, ET S'Y TENIR

Lorsqu'on dirige une collectivité telle que le Conseil général de l'Aube, on se doit, sans cesse, de reconsidérer son action à court terme, ses objectifs à long terme et de bien établir le calendrier du moyen terme. Cette méthode s'applique aussi bien à l'assemblée d'élus qu'à l'administration qui met en œuvre les décisions. C'est la seule façon de ne pas tomber dans des politiques contradictoires ou velléitaires.

Les politiques contradictoires, nous les vivons très mal. Ce sont celles qui parlent de simplification des normes ou de maîtrise de la dépense mais qui, chaque jour sur le terrain, sont démenties par les faits. Particuliers, entreprises, collectivités, associations, nous devrions tenir un registre de ces dérives qui ruinent notre société. **Quant aux politiques velléitaires, ce sont les pires.** Elles endorment les capacités créatrices, donnent de faux espoirs et retardent les échéances. C'est le règne de l'illusion coûteuse.

L'important est de se placer dans une vision prospective pour tracer sa ligne sans se contredire, ce qui n'exclut pas de la réévaluer à tout moment afin de l'adapter aux changements.

Par ailleurs, il s'agit de ne pas se tromper d'objectif. Je suis surpris qu'en dépit des enseignements de l'histoire, on imagine toujours pouvoir dépenser plus en fonctionnement. Les moyens, c'est le nerf de la guerre et la garantie de la capacité d'action. Enfin, **il est essentiel de se donner des calendriers:** sans rendez-vous obligatoire, pas d'action!

Le Conseil général a appliqué cette stratégie dans de nombreux domaines. Dans ce numéro d'automne, *L'Aube nouvelle* vous propose d'examiner son action en faveur du développement économique. Nous sommes convaincus qu'elle est cohérente avec nos autres missions. Ainsi, comment espérer rendre la dépense sociale efficace s'il n'y a ni perspective pour notre jeunesse ni diminution du chômage? Tout est lié.



Retrouvez toutes les informations concernant le Conseil général sur www.cg-aube.fr



Avec ce tag, accédez à la version mobile du site sur smartphone. m.cg-aube.fr

Philippe Adnot,
sénateur,
président du Conseil général de l'Aube





Au premier plan, l'école d'ingénieurs EPF.

À gauche, en arrière-plan, le chantier de la 2^e extension de l'Université de technologie de Troyes (UTT).

ÉCOLE D'INGÉNIEURS EPF

« Un véritable outil pédagogique »

Quelque 150 étudiants ont effectué leur rentrée sur le site troyen de l'école d'ingénieurs EPF. Pour l'heure, ils partagent encore les locaux de l'Université de technologie de Troyes (UTT), leur partenaire. Fin janvier 2014, ces jeunes intégreront les 3 000 m² de locaux, en cours d'achèvement sur la Technopole de l'Aube. Pour construire ce bâtiment basse consommation de 9 millions d'euros (M€), le Conseil général (maître d'ouvrage) a investi 3,6 M€, le Grand Troyes 2,4 M€ et la Région 3 M€. « Plus qu'un bâtiment, cet édifice sera un outil pédagogique, explique Marc Loibl, directeur d'EPF Troyes. Les élèves auront accès aux données énergétiques. » Un atout pour ces futurs ingénieurs qui, en 4^e et 5^e année à Troyes, se spécialisent dans l'urbanisme et le bâtiment durable. L'EPF Troyes collabore aussi avec le groupe ESC Troyes, avec qui elle ouvre une formation Entrepreneurat et innovation (23 étudiants). Provenant majoritairement d'Île-de-France, les étudiants d'EPF Troyes « sont ravis des conditions de vie et d'étude offertes dans l'Aube », confie Marc Loibl. Ils sont aussi très bien classés par rapport aux élèves de nos autres sites de Sceaux et de Montpellier. »

→ EPF, 12, rue Marie-Curie, à Troyes. Tél.: 03 51 59 11 42. www.epf.fr

Aide à l'emploi

Faciliter l'embauche des bénéficiaires du RSA

Chefs d'entreprise de l'Aube, en recrutant un bénéficiaire du revenu de solidarité active (RSA), vous bénéficiez d'une prime de 2 000 à 4 000 euros, selon le type et la durée du contrat.

Avec cette nouvelle aide, accessible à toutes les entreprises du secteur marchand, le Conseil général souhaite faciliter le retour à l'emploi d'une partie des 8 000 allocataires dont il finance le RSA. Au budget 2013, 47,4 millions d'euros sont inscrits pour le RSA, soit un quart des crédits consacrés aux actions médico-sociales.

→ Plus d'informations et formulaire sur www.cg-aube.fr rubrique Économie/soutien à l'innovation et autres aides



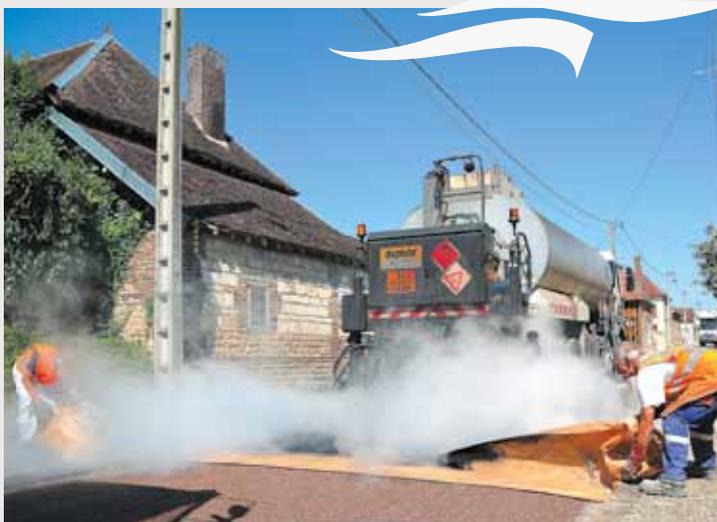
Didier Vogel

CENTRE SPORTIF DE L'AUBE

Une capacité d'accueil de 200 lits

En 10 ans d'existence, le Centre sportif de l'Aube s'est fait un nom dans l'accueil de groupes sportifs de toutes disciplines. Il compte accroître sa fréquentation avec ce troisième pavillon d'hébergement de 88 lits (dont 36 chambres accessibles aux personnes en situation de handicap) construit par le Conseil général. « Nous sommes désormais sollicités pour accueillir des groupes qui passent des tests physiques sur la nouvelle plate-forme d'évaluation de l'Institut de médecine du sport », confie le directeur Jean-Pierre Salou.

→ Centre sportif de l'Aube, 5, rue Marie-Curie, à Troyes. Tél.: 03 25 74 37 06.



Robert Moleđa

Revêtement routier

Petits, petits... les gravillons

Afin d'améliorer le confort de circulation et de réduire le bruit, les gros gravillons (10/14) ne seront plus employés qu'à titre exceptionnel, sur des chaussées très endommagées et loin des lieux habités. Parallèlement, le béton bitumineux (macadam) sera davantage utilisé sur les chaussées proches des habitations dont le trafic est moyen à fort ainsi que sur les routes les plus empruntées (plus de 10 000 véhicules par jour). Mis en œuvre sur 88 % du réseau routier départemental (comme ici à Bouilly sur la RD 72), le gravillonnage reste cependant la technique la plus efficace. Cet enduit est plus adhérent, y compris sur la neige et le verglas. La technique s'avère aussi 5 à 6 fois moins chère qu'un macadam. Enfin, plus étanche, la chaussée est mieux protégée. Des arguments de taille pour le Conseil général qui entretient 70 % des routes de l'Aube (27 millions d'euros au budget 2013).

L'OUTIL EN MAIN

Un 20^e congrès dans le berceau troyen

L'idée est partie de Troyes, portée par Marie-Pascale Ragueneau, alors présidente de la Sauvegarde de Troyes. Comment initier des jeunes aux métiers manuels et transmettre des savoir-faire qui tendent à disparaître ? En faisant se rencontrer d'anciens artisans, des professionnels retraités – tous bénévoles – et des enfants âgés de 9 à 14 ans désireux de créer de leurs mains. Ainsi est née, en 1987, l'association L'Outil en main. Elle s'est développée dans l'Aube avec 11 sections, avant d'essaimer jusqu'à en compter une centaine en France. Début octobre, 70 d'entre elles tiendront congrès à Troyes. Près de 400 personnes sont attendues par Daniel Dulot et ses "collègues" aubois, bien décidés, avec leurs partenaires (dont le Conseil général), à poursuivre cette œuvre de transmission intergénérationnelle.

→ www.loutilmaintroyes.fr



L'Outil en main

L'Aube en mouvement



Ph. Schilde/Agence Info

PAYNS

La commanderie à cœur ouvert

La commanderie templière de Payns, fondée au XII^e siècle par Hugues de Payns, livre peu à peu ses secrets. Après les photographies aériennes prises en 1989 et les sondages archéologiques menés en 1998 sur ce site d'environ 3 hectares, une prospection géophysique a été effectuée fin août avec le soutien du Conseil général. Une échographie détaillée du sous-sol a été réalisée. Ses résultats détermineront s'il convient de prendre des mesures de protection, voire d'entreprendre des fouilles archéologiques.

→ www.huguesdepayns.fr



Robert Moleđa

DOSCHES

Tourne, tourne le moulin

Désormais orné d'une fresque qui représente Noël sur le lac d'Orient embarquant un moulin sur son arche, le moulin de Dosches accueille les 12 et 13 octobre le festival Écol'Aube. Au programme: cuisson du pain dans le four traditionnel, crêpes bio, etc. Puis le 1^{er} décembre, le moulin fêtera Noël en avant-première avec des automates, des lanternes volantes, une boutique de Noël, des produits du terroir, etc. Et avec le pain à l'ancienne et les crêpes "maison"! Il accueillera également des écrivains.

→ <http://moulinaventchampenois.fr> Tél. : 03 25 42 92 37.



Ph. Schilde/Agence Info

TROYES

Gracieuse Marianne

Telle une figure de proue, *L'Envol de la République* accueille désormais le visiteur qui entre à Troyes par l'avenue Major-Général-Georges-Vanier. Œuvre de Nadège Mermet (Saint-André-les-Vergers), cette statue de 3,5 m avait été commandée par le Conseil général en 1989 pour commémorer le bicentenaire de la déclaration des Droits de l'homme et du citoyen.



Ph. Schilde / Agence Info

PONT-SAINTE-MARIE

Rakon France, l'excellence électronique

« La vente du Rafale en Inde, ce serait pour nous une bonne nouvelle », dit en souriant Alain Rougier, le directeur général délégué de Rakon France. La défense est en effet l'un des trois gros marchés, avec le spatial et l'industrie, du fabricant d'oscillateurs à quartz installé à Pont-Sainte-Marie depuis 2010. Le site aubois du groupe néo-zélandais Rakon conçoit et fabrique des composants pour les systèmes de traitement de signaux électroniques. Les avions de chasse en sont équipés, mais aussi la quasi-totalité des satellites européens, les hélicoptères de combat, les radars, les missiles, les drones, les plates-formes

pétrolières, les réseaux de télécommunication sous-marins, etc. Une soixantaine d'ingénieurs, de techniciens et d'opérateurs produisent sur mesure et en petites séries des pièces innovantes, fiables et précises. Rakon France consacre 15 % de son chiffre d'affaires à la recherche et au développement. Le Conseil général de l'Aube lui a notamment alloué une subvention pour un programme de miniaturisation et d'amélioration des performances d'une nouvelle gamme de produits destinés à l'espace. Le site aubois est leader européen sur son marché.

→ www.temex.fr



P. Carles

FORÊT D'ORIENT

Viola, mascotte de l'espace Faune

Viola est née mi-mai, à l'espace Faune de la forêt d'Orient. Preuve que ses parents Valeska et Adonis, des élan d'Europe, se sont appropriés les lieux. Ces géants (2 m au garrot) partagent 50 hectares de forêts, de prairies et de mares avec aurochs, chevaux tarpans, bisons d'Europe, mais aussi cerfs, chevreuils, sangliers, oiseaux et batraciens, etc. L'automne est idéal pour les observer. Mais soyez patients, car les animaux se montrent... quand ils le veulent bien !

- Espace Faune de la forêt d'Orient. Piney. RD 43. Ouvert du 7 au 18 octobre, le dimanche (de 14 h à 19 h); du 19 octobre au 11 novembre, tous les jours, sauf le vendredi (de 14 h à 19 h). 3 et 5 €.
- Brame du cerf... et de l'élan! Du 21 septembre au 6 octobre. Tous les jours, sauf le vendredi (14 h-22 h).

ESSOYES

Restaurer la maison des Renoir

La commune d'Essoyes, avec la Fondation du patrimoine, lance une souscription pour la restauration de la maison de la famille Renoir. Particuliers, entreprises... chacun peut participer, les dons ouvrant droit à une réduction d'impôt. Souscrire, c'est se mobiliser pour sauvegarder, restaurer et ouvrir à tous cette demeure acquise par le peintre Pierre-Auguste en 1895 et où se réunissait, chaque année, cette illustre famille d'artistes.

- Réunions publiques. Ville-sur-Arce: 25 octobre. Barville: 15 novembre.
- Centre culturel Renoir, à Essoyes. Tél.: 03 25 29 10 94.
- www.renoir-essoyes.com
www.fondation-patrimoine.org



Du côté des Renoir

C'EST DANS L'AIR AU CONSEIL GÉNÉRAL

Nouvelle étape pour la vélovoie du lac d'Orient



Stéphane Hebert

Début août, le commissaire enquêteur a rendu un avis favorable à la réalisation d'un nouveau tronçon de la vélovoie des Lacs. Ce ruban de 13 km, entre Lusigny-sur-Barse et Piney, bouclera le tour du lac d'Orient. En attendant que le projet soit déclaré d'utilité publique, le Conseil général poursuit les procédures d'acquisition foncière.

Les hôtels jouent la carte des congrès

En vue de l'ouverture à Troyes, au printemps 2014, du Centre de congrès, les hôteliers aubois se mobilisent. Sous l'égide du comité départemental du tourisme (CDT), 19 établissements totalisant 806 chambres ont officialisé dans une charte leur volonté de développer de façon concertée le tourisme d'affaires. Le but est de faire de l'Aube une destination attractive et de répondre de manière adaptée aux organisateurs d'événements.

BTP: l'Aube, pilote pour la facturation électronique



Nicolas Leborgne

L'Aube est le premier département à tester la facturation électronique des marchés de travaux. Petites et grandes entreprises du bâtiment et des travaux publics participent à cette expérience. Objectifs: diminuer la charge de travail, suivre en temps réel les factures et raccourcir les délais de paiement.

L'Aube en mouvement

ARB Création

Le coffret en bois qui résiste au temps

Joël Raguet est sans doute l'un des derniers layetiers de France. C'est-à-dire un fabricant de boîtes et de caisses en bois, basé à Gyé-sur-Seine.

La spécialité d'ARB Création : le coffret en hêtre sur mesure destiné aux entreprises et, notamment, aux maisons de champagne. Ces petites boîtes personnalisables peuvent renfermer une bouteille, des pots de confiture, des capsules ou de la bière au demi-mètre... Tout est fait main. «*Je fabrique de plus en plus en petites séries*», souligne Joël Raguet, qui subit la concurrence de l'Asie et des pays de l'Est. S'il officie presque exclusivement pour les professionnels, l'artisan peut aussi concevoir des produits à l'unité pour les particuliers. Proche de la retraite, le gérant d'ARB entend bien «*travailler jusqu'à 150 ans*» [sic] par «*amour*» de son métier.

→ www.arb-coffrets-bois.fr



Philippe Masson

COLLÈGES PUBLICS

L'été est propice aux travaux d'entretien



Emilie Bergner

François Granata

Le collège Nicolas-Bourbon, à Brienne-le-Château, pendant et après la réfection des façades.

Chaque année, le Conseil général consacre près de 2 millions d'euros à des travaux de rénovation dans les 25 collèges publics du département. À Piney, deux salles de sciences et deux laboratoires sont en construction (livraison : rentrée 2014). À Aix-en-Othe et à Nogent-sur-Seine, les toitures ont été démoussées. À Brienne-le-Château ainsi qu'à Marigny-le-Châtel, des façades ont été ravalées. Et un peu partout, les peintures ont été rafraîchies (Arcis-sur-Aube, Bouilly, Albert-Camus à La Chapelle-Saint-Luc, Les Jacobins à Troyes), les sols rénovés (Méry-sur-Seine), les espaces verts aménagés (Chaource), les terrains de sport remis en état (Bar-sur-Seine) et les réseaux de chauffage vérifiés.

→ Plus de détails sur www.cg-aube.fr (rubrique Actualités).

TRIBUNAL DE COMMERCE

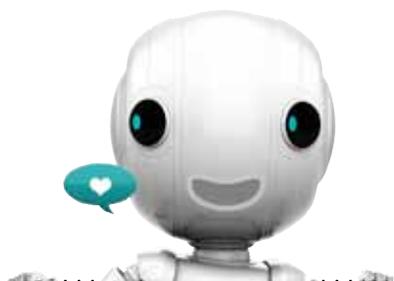
450 ans d'histoire à Troyes

Savez-vous qu'à partir de la Révolution, pendant près de 2 siècles, le Conseil général a financé le fonctionnement du tribunal de commerce, l'installant notamment en 1886 dans l'hôtel Camusat (photo), alors siège de la chambre de commerce à Troyes ? Faites connaissance avec cette institution qui célèbre son 450^e anniversaire.

- Portes ouvertes. Tribunal de commerce, 134 rue Général-de-Gaule, à Troyes. Les 28 et 30 septembre (de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h).
- Exposition. Médiathèque, Troyes. Jusqu'au 13 octobre.



Archives de l'Aube



EN CE MOMENT SUR CG-AUBE.FR

TRANSPORT SCOLAIRE : consultez les horaires ; inscrivez-vous pour recevoir les alertes. **CITÉ DU VITRAIL :** trouvez une animation pour les vacances de la Toussaint ; découvrez le vitrail en images (photothèque). **ASSOCIATIONS :** retournez votre demande de subvention 2014 avant le 1^{er} octobre. **ÉTUDIANTS :** faites votre demande de bourse avant le 15 octobre. **PRIME D'APPRENTISSAGE :** demandez le formulaire. **ENSEIGNANTS :** Orchestre symphonique, Cité du vitrail... organisez une sortie pédagogique.

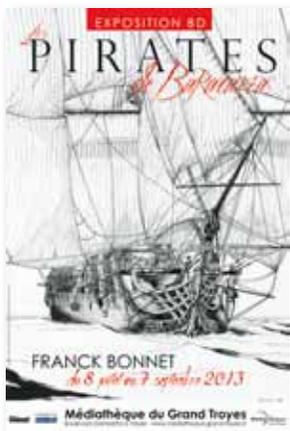
FRANCK BONNET

UNE VIE ANCRÉE DANS LA BD

Depuis la création du fanzine *Kostar Kravat* à Troyes à la fin des années 1980, Franck Bonnet s'est fait un nom dans l'univers de la bande dessinée.

Le succès de la BD *Les Pirates de Barataria* (éd. Glénat), dessinée par Franck Bonnet, ne se dément pas. Cette saga a fait l'objet, cet été, d'une exposition à la Médiathèque du Grand Troyes avec l'association Bulles de Troy. Une reconnaissance pour ce Troyen de 49 ans qui a déjà signé, avec le scénariste Marc Bourgne, 6 tomes de cette aventure au pays des flibustiers. « Je travaille sur le 7^e album. Nous devrions en sortir 11 au total. Les 2 derniers auront pour sujet *Sainte-Hélène et la mort de Napoléon*. Les frères Laffite, célèbres pirates à la tête d'une armada d'une centaine de navires, auraient préparé la libération

de l'empereur... De la fiction, je vous rassure », révèle celui qui a découvert Barataria en lisant *La Désirade* de Jean-François Deniau. Franck Bonnet n'a eu aucun mal à embarquer son éditeur dans cette aventure maritime. « Avec cette série, je suis aux anges. Je conjugue mes deux passions, le dessin et les voiliers, assure l'artiste, repéré très jeune pour ses talents exprimés dans *Kostar Kravat*, un fanzine qui réunit alors la crème des dessinateurs aubois. *J'ai eu la chance de collaborer avec Didier van Cauwelaert sur la série Vanity Benz* [chez Dargaud] *avant d'enchaîner les albums chez Glénat, maison où je me sens bien depuis la sortie de Attila... mon amour.* »



Ph. Schilde/Agence Info



MASAKI KUBO AMBASSEUR DE L'ANDOUILLETTE 5A AU JAPON

À vol d'oiseau, 10 000 km séparent le berceau troyen de l'andouillette du bistrot BonsMorceaux... au Japon. Mais cette distance n'empêche pas Masaki Kubo d'élaborer une andouillette dans les règles de l'art au sein de son établissement basé à Kyoto. Début 2013, le jeune chef nippon a d'ailleurs été le tout premier cuisinier œuvrant hors de l'Hexagone à recevoir le très envié diplôme de l'Association amicale des amateurs d'andouillette authentique (5A) à Paris. Masaki Kubo a été honoré, entre autres, par plusieurs charcutiers aubois (Laurent Jolivet Benoît Lemelle et Christophe Thierry), héritiers de la tradition. Pour l'anecdote, il faut savoir que, pour faire goûter ses andouillettes au jury, Masaki Kubo a dû ruser, en les cachant dans des chaussettes pour éviter qu'elles ne soient saisies en douane !

COLETTE MANGIN

PHOTOGRAPHE ADEPTE DE L'EFFET DE CERF

C'est dans l'armurerie familiale de la rue Colonel-Driant, à Troyes, que Colette Mangin, 62 ans, a effectué l'essentiel de sa carrière professionnelle au côté de son mari Roger. Bien qu'initiée à la chasse, elle n'a pas vraiment goûté le plaisir de se poster et d'attendre le gibier pour le tirer. C'est pourquoi, il y a une quinzaine d'années, elle a troqué le fusil contre un appareil photo équipé d'un puissant objectif (500 mm). Elle s'est lancée dans une quête d'émotions à travers les forêts de l'Aube, en immortalisant cervidés et sangliers dans leur milieu naturel. « Pour le seul plaisir de les mettre dans la boîte », s'amuse-t-elle. Revêtue de la tête au pied d'une tenue de camouflage, elle s'enfonce au petit jour dans les bois, marchant sur les traces des cerfs ou chevreuils dont elle connaît les mœurs. Des heures et des kilomètres plus loin, le déclic se produit quand elle croise le regard de l'animal. Des moments exaltants pour cette photographe qui affirme avoir tout appris « pas à pas ». Colette a également assouvi sa passion à travers les grands espaces sauvages du Canada et de la Namibie. Avec, cette fois, des caribous ou des rhinocéros dans le viseur.

→ *Regards surpris en forêt*, 2006, en vente à l'armurerie Mangin, Troyes. www.colette-mangin.com



Ph. Schilde/Agence Info

Ces ENTREPRENEURS qui stimulent l'ÉCONOMIE locale

Dans un contexte de morosité ambiante, on oublierait presque que des entreprises parviennent à tirer leur épingle du jeu, investissent, innovent, embauchent... Ainsi dans l'Aube, des start-up, des PME et des groupes continuent de s'imposer avec des produits et services appréciés de leurs clients. Parce que la reprise et avec elle l'emploi viendront forcément des entrepreneurs, le Conseil général de l'Aube fait tout pour créer un environnement favorable au développement de l'activité.



Chaque pierre que l'on pose s'intègre dans une vision d'ensemble. Nous nous appuyons sur une stratégie globale, avec des actions à long, moyen et court termes. Depuis le début, nous savons où nous voulons aller. » Pour Philippe Adnot, président du Conseil général de l'Aube, le cap est clair : il s'agit de créer un environnement favorable aux habitants – toujours plus nombreux –, mais aussi propice aux entreprises. Car ce sont elles qui génèrent l'emploi et la richesse.

« Quand, il y a un quart de siècle, notre territoire a été frappé par de profondes restructurations industrielles, dans le textile notamment, il a fallu se poser les bonnes questions pour être en mesure de rebondir. Nous avons alors fait le pari de la matière grise en développant l'enseignement supérieur ; et nous avons misé sur la recherche et l'innovation », commente Philippe Adnot, heureux de l'impact positif qu'ont eu l'Université de technologie de Troyes (UTT) ou l'ESC Troyes et convaincu de la montée en puissance prochaine de l'école d'ingénieurs EPF. « Ces établissements forment des jeunes capables d'intégrer les entreprises auboisés,

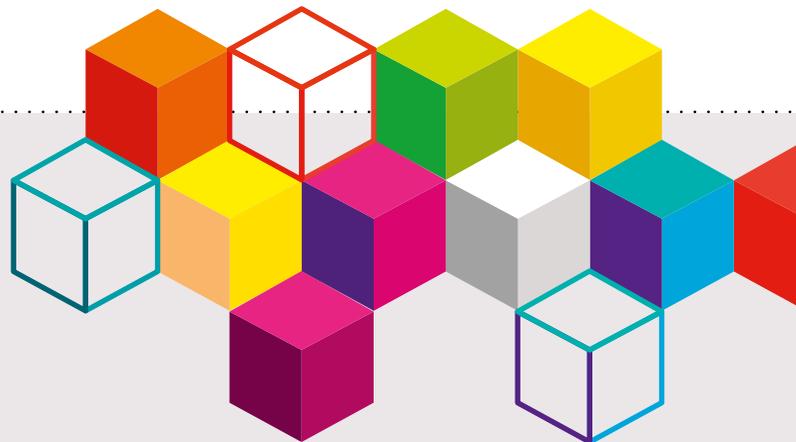
d'en conforter l'encadrement et d'en améliorer les performances. Grâce au transfert de technologie, des entreprises ont su innover. Des étudiants ont franchi le pas, créant leur propre société à partir de leurs travaux de recherche », souligne le président, qui rappelle que la Technopole de l'Aube a précisément été conçue pour devenir un "creuset d'idées" et le point de départ d'aventures entrepreneuriales. La start-up Levisys, en pointe dans le stockage de l'électricité, est la plus récente illustration de cette volonté de soutenir et de faire éclore des fleurons technologiques.

IRRIGUER TOUT LE DÉPARTEMENT

Les entreprises innovantes ne sont pas les seules structures accompagnées dans leur émergence. La création de parcs d'activités départementaux a déjà permis à d'importantes entreprises auboisées de mener à bien leurs projets. En parallèle, cet environnement attire des sociétés extérieures au département grâce aux efforts déployés par Aube Développement. « Sur le Parc logistique, par exemple, l'installation d'UFP est suivie d'implantations de choix avec les plates-formes de Devanlay-Lacoste et d'Eurodif. Et ce n'est pas fini ! », promet

Philippe Adnot. Pour autant, les investissements consentis ne sont pas seulement concentrés sur Troyes et son agglomération. Des entrepreneurs ont trouvé des solutions foncières à Bernon, Chavanges, Crancey, Romilly-sur-Seine ou Vendeuvre-sur-Barse. « Le Conseil général irrigue tout le territoire et intervient également quand des entreprises rencontrent des difficultés, notamment dans des situations d'urgence. Nous répondons de manière ponctuelle, en acquérant parfois leur immobilier. Cette solution a le mérite de maintenir l'activité, mais n'est pas destinée à équilibrer les comptes d'exploitation ; ce n'est pas notre vocation », insiste le président. Pour rendre le département toujours plus attractif, des sommes substantielles sont, en outre, injectées dans les projets structurants : de l'électrification de la ligne SNCF Paris-Bâle à la construction d'un centre de congrès, en passant par des actions d'envergure dans le tourisme, le patrimoine et la culture. « Ce n'est jamais suffisant, mais l'image du département a déjà singulièrement changé », constate Philippe Adnot.

Textes : Philippe Schilde
Photos : Philippe Masson



PIERRE SOLER-MY

Codirigeant de Carbonex

Fondée en 1993, à Gyé-sur-Seine

Fabrication de charbon de bois pour barbecue et production d'énergie

Parisiens d'origine, les quatre frères Soler-My (Pierre, Philippe, Jean et Alexandre) se partagent les rôles pour diriger une entreprise qu'ils ont créée au sortir de leurs études, en y investissant leurs prêts étudiants. Leur produit peut paraître banal, pourtant ils ont conçu et mis au point un four capable de récupérer les fumées de carbonisation afin de les valoriser en électricité, avec un contrat de revente sur 20 ans à EDF. « Nous avons fait sauter un verrou technologique et prouvé qu'une PME peut lever des fonds et réussir un projet à 20 M€ », souligne Pierre, qui n'oublie pas que l'aventure a démarré dans un petit atelier relais loué à la commune. Bien avant la création d'une voie de desserte réalisée avec l'aide des collectivités...

Pourquoi ils ont choisi l'Aube

LES + DE L'AUBE

Situés en zone rurale, nous avons la chance d'être dans un secteur dynamisé par le champagne. Nous bénéficions de tout ce qui est nécessaire à l'épanouissement de nos familles : école, commerce, santé, social, etc.



ALAIN GAMBA Président de Gamba et Rota

Fondée en 1947, à Vendevre-sur-Barse

Transport routier de fret et activités de logistique

Dotée d'une flotte de 200 véhicules et employant 142 salariés (sans compter ceux d'une filiale basée à Agen, dans le Lot-et-Garonne), Gamba et Rota ne passe pas inaperçue. En 2012, la société a réalisé de gros investissements (avec le soutien financier du Conseil général de l'Aube) dans une plate-forme logistique de 6 500 m² (température dirigée et ultrasécurisée), sur son site historique de la zone des Varennes. Objectif : développer une activité "vins & spiritueux". « Nous travaillons déjà avec l'Union auboise dans le domaine du transport intercoopératives. Cela nous a donné l'idée d'une diversification tournée non seulement vers les champagnes de la Côte des Bar, mais aussi vers de grands crus du Bordelais et de Bourgogne. Des produits à forte valeur ajoutée », révèle Alain Gamba, qui envisage de recruter 30 à 40 saisonniers pour préparer la fin d'année.



THIERRY BRUNEAU Directeur de Concerto European Developer

Fondée en 1998, siège à Paris

Spécialiste en ingénierie foncière, immobilière et logistique

Concerto

Champenois de naissance, Thierry Bruneau a occupé divers postes de direction opérationnelle au sein de grands noms de la logistique en France. Il dirige depuis 3 ans une filiale d'Affine : « Concerto European Developer est le bras armé industriel de ce groupe coté en Bourse, au patrimoine de 1 Md€. Nous construisons des plates-formes logistiques nouvelle génération pour le compte de tiers. Nous venons de remettre un bâtiment de 24 000 m² à Eurodif. Début 2014, nous livrerons celui destiné à Devanlay-Lacoste (18 000 m²). Ces entrepôts se trouvent sur le Parc logistique de l'Aube, où toutes les conditions sont réunies pour réussir dans des temps records. »

LES + DE L'AUBE

Nous sommes convaincus que c'est ici qu'il faut investir. Outre son excellent positionnement géographique et la présence d'infrastructures de transport, l'Aube a un historique et un savoir-faire très importants.

LES + DE L'AUBE

Lancer une opération à 5 M€ pour créer une plate-forme logistique en pleine crise économique était un énorme challenge ! Grâce à la compétence de nos équipes de l'Aube, nous montrons à nos clients notre capacité à répondre à leurs attentes.

M€ : million d'euros.
Md€ : milliard d'euros.



PAUL QUÉVEAU Directeur général de Petitjean

Fondée en 1946,
reprise en 2012,
à Saint-André-
les-Vergers
Fabrication
de mâts et poteaux



Appelé aux commandes de Petitjean par les dirigeants saoudiens d'Al-Babtain, Paul Quéveau, 45 ans, avait jusqu'alors fait l'essentiel de sa carrière dans l'automobile, dans l'ouest de la France. Arrivé à Troyes pour relever « *un nouveau challenge de développement industriel et international* », cet ingénieur de formation (Ensam) a vite balayé ses préjugés. « *En venant dans l'Est, je m'imaginais découvrir une ville grise et triste* », avoue celui qui, avec son épouse, a été séduit par le patrimoine, l'offre culturelle et la qualité de vie du département. Paul Quéveau s'est vite mué en ambassadeur de Troyes et de l'Aube en créant le club "Made in Troyes", qui réunit des entreprises emblématiques, leaders dans leur secteur.

LES + DE L'AUBE

Les grandes entreprises auboises, à travers une communication étudiée et partagée, ont le devoir de participer à l'attractivité du territoire en mettant en avant leurs marques et leurs produits phares.



MICHEL BRODART Président de Brodart

Fondée en 1912,
à Arcis-sur-Aube
Impression
et transformation
d'emballages souples

À la tête d'une société qui a failli disparaître dans un incendie lors des bombardements de la Seconde Guerre mondiale, Michel Brodart gère un groupe familial centenaire comptant 5 sites de production en France, dont 2 à Arcis-sur-Aube (113 salariés aubois sur un total de 210). Figurant parmi les leaders du packaging spécialisé, Brodart a diversifié ses activités: fromage, pharmacie, cosmétique, café, barres de céréales... Récemment, il s'est lancé dans l'étiquette adhésive de champagne. Avec d'importants investissements. Et d'affirmer: « *Depuis 30 ans, nous réinvestissons chaque année 10 % de notre chiffre d'affaires. C'est l'une des clés de notre réussite, avec l'innovation développée au sein de notre service de R&D à Arcis-sur-Aube.* »

LES + DE L'AUBE

Cela fait 400 ans que notre famille est ancrée à Arcis-sur-Aube. Aussi, suis-je profondément attaché à ce territoire. J'aime voyager, mais le retour aux sources est toujours un bonheur.



SOPHIE BRIEY Gérante d'Actu Plast

Fondée en 2001,
reprise en 2010, à Troyes
Transformation
de matière plastique

Née à Nantes, en Loire-Atlantique, il y a 34 ans, Sophie Briey a vécu une partie de sa jeunesse à Troyes avant d'étudier à l'ESC Lille. Diplôme en poche, elle entre dans la grande distribution en qualité d'acheteuse de produits textiles. Elle est en poste à Toulouse quand elle décide de revenir dans sa ville de cœur avec le projet d'y reprendre une entreprise. « *Retour au bercail! Avec l'appui de mon père, Daniel, nous avons eu l'opportunité de nous lancer dans un beau projet familial et professionnel* », confie l'entrepreneuse. Avec Actu Plast et sa trentaine de salariés, Sophie Briey travaille pour la communication, la cosmétique, le luxe, la signalétique ou encore la décoration. Les productions sont toutes réalisées sur mesure.

LES + DE L'AUBE

Tout est simple dans l'Aube. Il est facile de se loger et de faire garder les enfants; l'idéal avec mes trois bambins! Troyes est une ville à taille humaine, et la proximité avec Paris est un atout.

MOHAMAD EL SAMROUT

Président de Track & Catch

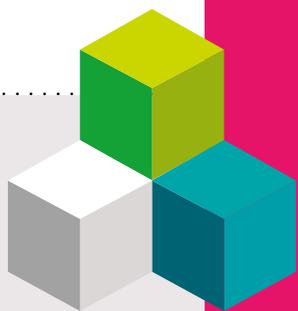
Fondée en 2009, à la
Technopole de l'Aube
(Troyes-Rosières)
Conception de
systèmes de sécurité
(télésurveillance
de sites civils
et militaires)



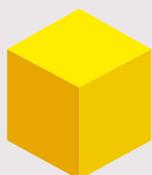
Passé par l'Université de technologie de Troyes (UTT), où il a effectué son doctorat au sein du département Optimisation et sûreté des systèmes, Mohamad El Samrou, 33 ans, a rencontré Hichem Snoussi, ex-Supélec et professeur à l'UTT. Tous deux se sont associés dans une start-up dont la vocation est de concrétiser et valoriser leurs travaux concernant un système de vidéosurveillance innovant. « *Avec le soutien de l'UTT, nous avons déposé des brevets couvrant la Chine, les États-Unis, l'Europe, le Japon, etc. Ceux-ci restent la propriété de l'UTT, mais Track & Catch en a l'usage exclusif* », rappelle ce créateur, qui a intégré la pépinière de la Technopole de l'Aube en vue de poursuivre ses recherches dans la fusion de différentes sources d'information.

LES + DE L'AUBE

La Technopole procure non seulement un hébergement, mais aussi un formidable accompagnement. En retour, nous prenons des stagiaires (IUT et UTT) pour les former. Nous visons 5 embauches d'ici à fin 2014.



Le Conseil général crée un environnement économique dynamique



01

TERRAINS ET BÂTIMENTS

- 4 parcs départementaux d'activités économiques: Technopole à Troyes-Rosières (entreprises technologiques et scientifiques), Parc logistique à Buchères – Saint-Léger-près-Troyes – Moussey, Torvilliers (agroalimentaire) et Brienne-le-Château (aéronautique, entre autres)
- Bâtiments industriels
- Hôtels de bureaux (Technopole)
- Construction d'un centre de congrès pour le tourisme d'affaires

02

INNOVATION & RECHERCHE

- Subventions spécifiques
- Accompagnement de créateurs d'entreprises innovantes (pépinière et hôtel d'entreprises, séminaire Plug & Start, réseau d'experts)

03

ACCOMPAGNEMENT ET CONSEIL

- Fonds d'aide (projets créateurs d'emplois)
- Soutien à des filières (diversification): textile technique, emballage-conditionnement, AOC Chaource
- Guichet unique pour les entreprises souhaitant s'implanter dans l'Aube (Aube Développement)
- Prêts d'honneur, prix (via l'association Aube Initiative)
- Aide au diagnostic d'entreprise (Géode)
- Laboratoire départemental d'analyses (pour les professionnels de la restauration, des métiers de bouche et de l'élevage)

04

GRANDS ÉQUIPEMENTS

- Plan 2013-2016 en faveur de l'Internet haut débit
- Installation de pylônes pour la téléphonie mobile
- Participation à l'électrification de la ligne SNCF Paris-Bâle
- Subvention d'équipement pour l'aménagement du port de l'Aube (Nogent-sur-Seine) et engagement en faveur de la mise à grand gabarit du canal
- Cogestion de l'aérodrome de Troyes-Barberey
- Voiries de désenclavement, de desserte

05

QUALITÉ DE VIE – IMAGE DE L'AUBE

- Développement de l'enseignement supérieur
- Vélovoies
- Mise en valeur du patrimoine culturel (sculpture du Beau XVI^e, Templiers, vitrail, etc.)
- Orchestre symphonique de l'Aube
- Participation à l'embellissement du centre historique de Troyes et des communes du département

Shutterstock - greenyo

Troyes-Barbercy, l'aéroport affiche son AMBITION

Proche de la ville, facile d'accès et doté d'équipements modernes, l'aéroport Troyes en Champagne, à Barbercy-Saint-Sulpice, est principalement consacré à l'aviation d'affaires et de loisirs. S'il ne compte aucune ligne régulière, il se prête bien aux vols charters, comme l'a démontré, au cours de l'été 2012, le succès de la liaison avec Bastia.

L'humoriste qui rêvait de mettre les villes à la campagne aurait été ravi d'emprunter l'aéroport de Troyes-Barbercy, dont les pistes, situées aux portes de l'agglomération, s'enfoncent dans la plaine. Sa tour de contrôle semble veiller sur la colline de Montgoux toute proche. Mais, sous ses airs champêtres, se dissimule une infrastructure pourvue de toutes les commodités, capable d'accueillir des avions jusqu'à 100 places. L'Estac l'utilise pour ses plus longs déplacements et c'est le terrain d'évolution de nombreux pilotes privés. Niché entre la zone commerciale de Barbercy-Saint-Sulpice et la zone industrielle de La Chapelle-Saint-Luc, l'aérodrome n'a pas vocation à se développer de manière effrénée. Le cône d'envol a par ailleurs été déplacé il y a quelques années, afin d'éviter le survol de La Rivière-de-Corps. « Je rencontre chaque année les riverains », souligne Danièle Boeglin, présidente du syndicat mixte propriétaire de la plate-forme aéroportuaire,

à l'écoute des populations. « L'aéroport a une carte à jouer dans l'aviation d'affaires, estime-t-elle toutefois. Il faut le considérer comme un outil de développement. »

UN VRAI POTENTIEL

Il est certes révolu le temps où les patrons bonnetiers disposaient de leur propre aéronef et où Benetton venait s'installer à Troyes grâce à la présence de l'aérodrome. « Il existe cependant un vrai potentiel, encore méconnu des acteurs économiques », souligne la présidente du syndicat mixte. Pour les cadres et chefs d'entreprise, une telle infrastructure constitue en effet une alternative intéressante face au train ou à la voiture.

Les installations de l'aéroport de Troyes en Champagne (son nom commercial) offrent toute la sécurité et le confort souhaitables. On note en particulier la présence sur place d'une station carburant, d'une aérogare neuve, d'une station

météo, d'un hôtel et d'un restaurant. La plate-forme a bénéficié d'importants investissements ces dernières années. Lesquels profitent à ses occupants : trois aéroclubs, un club de planeurs et un autre d'aéromodélisme. Plusieurs entreprises sont en outre présentes sur le site, et notamment Troyes Aviation, la plus historique d'entre elles.

TROYES AVIATION : UN RAYONNEMENT INTERNATIONAL

Troyes Aviation est installée sur le site depuis 1973, dans un vaste hangar de 1200 m². Bien qu'ignorée de la majorité des Audois, son activité est pourtant connue dans le monde entier. Avec ses 14 salariés, la société répare et entretient des appareils monomoteurs, bimoteurs ou biturbo-propulseurs. Elle fait aussi du négoce de pièces détachées. « Nous avons également vendu près de 600 avions neufs ou d'occasion de toutes marques depuis le démarrage de cette activité en 1985 », précise la fondatrice et gérante de Troyes Aviation, Françoise Horiot. Mémoire vivante des lieux, la dirigeante, qui fêtera le 40^e anniversaire de son entreprise en novembre, se félicite d'avoir vu « évoluer et se développer » l'aéroport de Troyes-Barbercy au fil des ans.

Texte : Frédéric Marais
Photos : Philippe Masson

Gestion

Un syndicat mixte aux commandes

Depuis 2007, suite au désengagement de l'État, l'aéroport est géré par un syndicat mixte. Cette structure regroupe le Conseil général de l'Aube, le Grand Troyes et la chambre de commerce et d'industrie, tous trois financeurs à parts égales. Moyennant une subvention annuelle d'environ 200 000 euros, l'exploitation de l'aéroport est concédée à un délégataire privé. Depuis le 1^{er} janvier 2013, et pour une durée de 8 ans, il s'agit de la société SNC Lavalin, qui emploie 7 salariés sur l'aéroport.

> Contacts

AÉROPORT DE TROYES-BARBERCY.

→ Tél. : 03 25 71 79 00.

LÉO MERME, GÉRANT.

→ Tél. : 03 26 77 60 01.

vu du tarmac



L'aéroport de Troyes-Barberay est ouvert au trafic international. Tour de contrôle, station Météo France, pistes, balisage lumineux, station carburant et services facilitent la navigation. La plate-forme offre toutes les conditions requises de confort et de sécurité pour accueillir pilotes et passagers.



Barberay permet la pratique de l'aviation sportive ou de loisirs, comme l'aéromodélisme ou le planeur.



Pour leurs déplacements les plus éloignés dans le cadre du championnat de France de Ligue 2 et des coupes nationales, les joueurs de l'Estac prennent l'avion à Barberay. Les équipes venant jouer au stade de l'Aube empruntent cette même piste.



Installée depuis 40 ans sur l'aéroport, Troyes Aviation est spécialisée dans l'entretien et la réparation d'aéronefs, le négoce de pièces détachées et la vente d'appareils neufs ou d'occasion.



À côté de l'aérogare, le restaurant Le Coucou est ouvert le matin (petit-déjeuner) et à midi (cuisine bourgeoise). Accessible à la clientèle extérieure, il dépend de l'hôtel voisin, Golden Tulip (ex-Novotel).

250 HECTARES

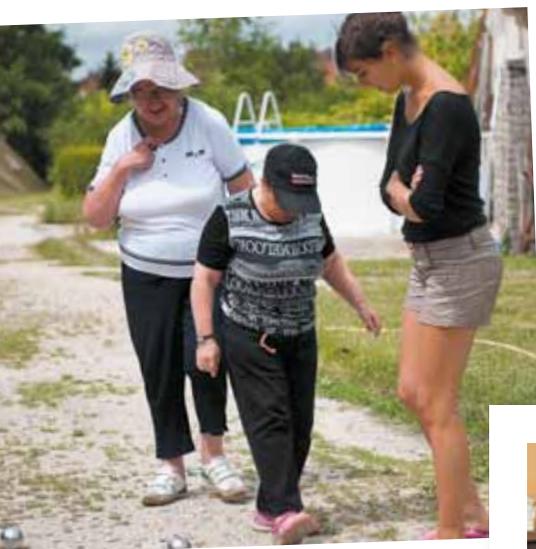
3 PISTES:
1 649 m (en bitume),
900 m et 734 m
(en herbe)

**16 350 DÉCOLLAGES ET
ATTERRISSAGES**

**2 012 PASSAGERS
COMMERCIAUX**

**20 AVIONS
basés sur site**

(Données 2012)



Lecture du journal, sortie au jardin... Chez François Renault, à Montreuil-sur-Barse, Ginette Martin a retrouvé les plaisirs du quotidien. Y compris celui de plier le linge, ici sous l'œil amusé de sa fille Blandine !



Accueil familial : un peu COMME

Pour leur proche âgé ou handicapé, certains font le choix de l'accueil familial. C'est alors une autre personne, formée à cette activité, qui, sous son propre toit, prend soin de ce parent. Cadre familial, maintien du lien social, chaleur humaine... Ce mode d'accueil présente des atouts.

C'est indéfinissable... » C'est ce que répond Ginette Martin quand on l'interroge sur sa qualité de vie chez François Renault, à Montreuil-sur-Barse. Il suffit de porter son regard sur le visage doux et souriant de cette coquette dame, mère de 7 enfants, pour se convaincre qu'elle coule là des jours paisibles. Comme beaucoup de personnes âgées qui vivent seules, Ginette Martin a été hospitalisée en 2012, très affaiblie. À 81 ans, il n'était plus question qu'elle retourne au foyer logement de Brienne-le-Château. Parce qu'elle avait entendu parler de ce mode d'hébergement, sa fille Blandine a cherché une famille d'accueil. « Il n'était pas concevable de placer maman en maison de retraite. Elle y avait déjà effectué un séjour, en 2001, qui s'était soldé par un échec. » Et la maman

de se justifier... « Ce n'est pas facile de vivre en collectivité. Petite, j'ai déjà connu la pension chez les sœurs ! »

« MAMAN REVIT »

Quand Ginette Martin est arrivée chez François Renault, elle n'était plus autonome, ne marchait plus, s'alimentait à peine. « C'est François qui a réappris à maman à se déplacer avec un déambulateur, avec l'aide du kiné, explique Blandine Desobelle. Maman revit. François nous l'a reconstruite. Alors, l'accueil familial, moi je dis oui ! » Dans la grande et belle bâtisse, à deux pas de l'église, Ginette Martin mène sa vie : lever vers 8 heures, puis toilette (dans une salle de bains spécialement aménagée), avant le petit-déjeuner à la cuisine, seule ou avec les autres pension-

naires. Vient alors la lecture du journal, l'occasion pour chacune d'égrener ses souvenirs. En fine cuisinière, Ginette apprécie les petits plats de François Renault, à qui elle donne volontiers un coup de main pour éplucher les légumes ou pour plier le linge. Une vie de famille, en somme, éclairée par les visites de sa fille et de son petit-fils. Accueillant familial de personnes âgées depuis 13 ans, François Renault s'occupe de tout (papiers, suivi médical, coiffeur...) pour Ginette comme pour toutes les personnes qu'il reçoit. Dans l'Aube, près de 80 particuliers accueillent à leur domicile, à titre onéreux, des personnes âgées ou handicapées. Pour exercer ce métier, toutes ont obtenu l'agrément du Conseil général, qui leur assure également une formation. Quant aux personnes prises en charge, elles bénéficient

Qu'elles jouent aux cartes, à la poupée, à la pétanque ou mettent la table, pour Micheline Ferry et Marie-Paule Brocard, le temps passe gaiement chez Francine Teja, à Origny-le-Sec.



Un mode d'accueil réglementé

Chef de file des politiques Personnes âgées/personnes handicapées, le Conseil général organise l'accueil familial, veillant notamment au bien-être des personnes accueillies.

QU'EST-CE QUE L'ACCUEIL FAMILIAL ?

→ La personne âgée (plus de 60 ans) ou handicapée (adulte) est hébergée, moyennant rémunération, au domicile d'un particulier qui veille à sa santé et à sa sécurité.

QUELS SONT LES AVANTAGES DE CE MODE D'ACCUEIL ?

→ L'accueil familial offre une prise en charge personnalisée dans un cadre de vie familial, rassurant, ainsi qu'un accompagnement susceptible de consolider les acquis et de retarder la perte de repères.

COMBIEN ÇA COÛTE ?

→ Le coût moyen varie de 1 600 € à 2 400 €, charges comprises. L'accueillant familial est rémunéré pour les services rendus et indemnisé pour ses congés, les sujétions liées à la dépendance ou au handicap, ainsi que les frais d'entretien et de mise à disposition des locaux.

Y A-T-IL DES AIDES ?

→ En fonction de sa situation, la personne accueillie peut percevoir une aide au logement, l'aide sociale (ressources insuffisantes), l'APA (perte d'autonomie) ou la PCH (compensation du handicap).

COMMENT TROUVER UN ACCUEILLANT FAMILIAL ?

→ Le Conseil général (ou l'APEI pour les personnes handicapées) tient une liste des accueillants familiaux agréés ayant des disponibilités. Il met également à disposition des documents types : contrat d'accueil, bulletin de salaire...

> Lire

L'ACCUEIL FAMILIAL

Édité par le Conseil général, ce guide gratuit s'adresse aux personnes âgées ou handicapées (et à leur entourage) ainsi qu'aux personnes intéressées par ce métier à domicile.

→ À télécharger sur www.cg-aube.fr rubrique Publications/ Guides pratiques.
→ À demander au Conseil général, au 03 25 42 49 53.



CHEZ SOI



L'accueil familial constitue une solution intermédiaire et humainement enrichissante pour les personnes âgées ou handicapées qui ne souhaitent pas vivre en établissement ou qui ne peuvent, ou ne veulent pas, rester seules à domicile.

DR LAURENT MARIÉ, directeur des politiques Personnes âgées/personnes handicapées au Conseil général

d'un suivi. Pour les personnes handicapées, ce suivi social est délégué à l'APEI*.

«JE SAVAIS QUE DOMINIQUE ÉTAIT ENTRE DE BONNES MAINS»

Jean-Pascal Clément (Ruvigny) fait l'éloge du réseau puissant de l'APEI, cette association qui l'accompagne depuis plus de 10 ans dans la prise en charge de Dominique, sa sœur handicapée dont il est devenu responsable au décès de leurs parents. Si Dominique réside aujourd'hui en maison d'accueil spécialisée, elle a vécu 11 ans chez Francine Teja, à Origny-le-Sec. «*Quand elle est arrivée dans cette famille, ma sœur sortait de l'hôpital psychiatrique. Elle était agressive. Chez les Teja, elle a retrouvé une vie sociale, un cadre familial, une chaleur humaine et une certaine*

autonomie. Je me sentais rassuré. Je savais que Dominique était entre de bonnes mains.»

Aujourd'hui, Francine Teja prend soin au quotidien de Micheline Ferry et de Marie-Paule Brocard. Tout comme son mari Jean-Michel, elle exerçait auparavant le métier d'infirmière psychiatrique. Cette expérience professionnelle l'a aidée à définir son rôle.

À ses «*protégées*» – qu'elle vouvoie «*par respect pour leur âge*» –, Francine Teja propose «*une vie de famille, pas une famille, car elles ont déjà la leur*». Plutôt que des activités, elle s'emploie déjà à leur apprendre le B.A.BA de la vie de tous les jours : faire sa toilette, se tenir à table, dire bonjour... Pour des personnes handicapées qui jusque-là n'ont connu que la vie en institution, l'arrivée en famille d'accueil implique moult découvertes.

«*C'est une affaire de tous les instants, comme avec les enfants, sauf que les personnes ont 40 ou 60 ans.*» Pour le reste, Francine se félicite d'avoir toujours reçu des personnes qui savent s'occuper, à l'instar de Marie-Paule, qui coud, tricote...

Texte: Marie-Pierre Moyot
Photos: Sébastien Le Clézio

* Association de parents d'enfants inadaptés.

> Contact

CONSEIL GÉNÉRAL. Direction des actions médico-sociales (Didams). Cellule Accueil familial.

→ Cité administrative des Vassaulles à Troyes.
Tél. : 03 25 42 49 53.
Tous les modes d'hébergement senior sur <http://hebergement-senior.cg-aube.fr>



CANAL DE LA HAUTE-SEINE. La barge "tanker" remonte le canal en direction de l'usine du Mériot pour embarquer du biocarburant.



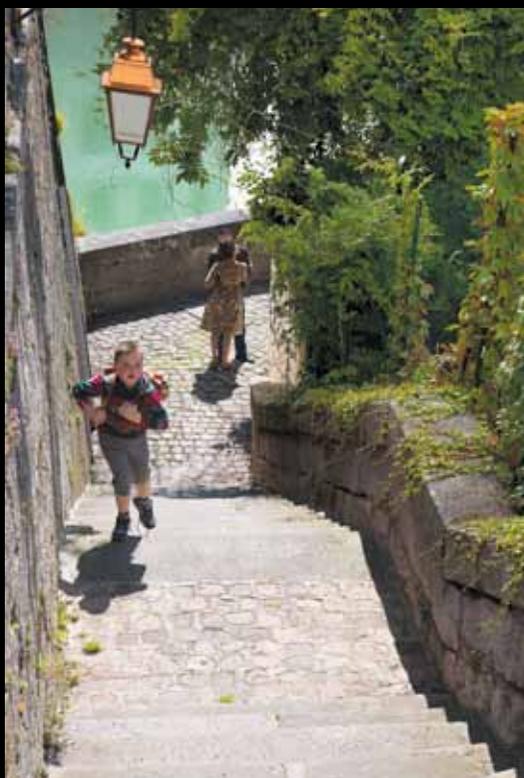
BERGE DE LA SEINE À NOGENT. Des enfants s'amuse à attirer l'attention des cygnes.



Il était une fois... LE NOGENTAIS

(Re)découvrez la région de Nogent-sur-Seine dans le viseur du photographe troyen Didier Guy. Des grandes cultures céréalières aux berges de la Seine, cette terre d'artistes livre son âme et son histoire. Un voyage qui réserve de belles surprises!

Images: Didier Guy. Textes: Marie-Pierre Moyot.



NOGENT-SUR-SEINE. Sortie d'école, balade en amoureux... Doux instants à partager, quai des Granges.



MOISSONNEUSE. La centrale nucléaire, silhouette devenue familière dans l'immensité des cultures céréalières.



PLAN D'EAU DU MONTEUIL. Un écrin naturel à deux pas de la ville de Nogent.



PONT-SUR-SEINE. Des bachots, ces barques à fond plat cintrées au feu de bois utilisées pour la pêche ou la promenade, mouillent au port des Épinettes.



BOUY-SUR-ORVIN. Avec sa tour et son pigeonnier, la ferme du château est emblématique du village natal du sculpteur Alfred Boucher.



PLAINE DE LA BASSÉE. Principale source de granulats pour le Bassin parisien, les gravières servent de sanctuaire aux oiseaux: grèbe huppé, héron cendré (photo page précédente), etc.



PERSÉE ET LA GORGONE.
Un conseil... tournez autour de ce marbre monumental pour mesurer le talent de Camille Claudel, sculptrice à laquelle Nogent consacre un musée.



SAINT-AUBIN. Haut de 3 mètres, le menhir de la Grande Pierre est classé monument historique.



DIVAL. Dans la pittoresque vallée de la Noxe, près de Villenaux-la-Grande, la petite église de Dival est désormais vouée au culte des arts.

à savoir

Nogent-sur-Seine et le Nogentais, terre de corps et d'esprit

L'ouvrage : photos de Didier Guy, textes de Lyliane Mosca.



→ En vente à l'atelier Trinité photo, 81, rue Paul-Doumer à Sainte-Savine. Tél. : 03 25 73 77 35. www.atelier-trinite-photo.com 45 €.

L'exposition :

→ Hôtel de Valville à Nogent-sur-Seine. Du 12 au 27 octobre. Horaires: du mardi au vendredi (14h30-18h), samedi (10h-12h30 et 14h30-18h), dimanche (14h30-18h). Le photographe sera présent le week-end.



Sous l'autorité du Conseil général depuis 130 ans cette année, les Archives départementales fêtent aussi les 25 ans de leur bâtiment, sis au 131 de la rue Étienne-Pédron, à Troyes. À cette occasion, elles présentent une rétrospective, accompagnée d'une réflexion sur l'évolution du métier d'archiviste.

Les ARCHIVES départementales à cœur ouvert

À l'heure de la dématérialisation, le métier d'archiviste connaît un nouveau tournant. Comment conserver et sauvegarder l'intégrité des données informatiques, dès leur production ? La question a conduit le Conseil général de l'Aube à élaborer, en 2010, un module d'archivage électronique précurseur. Mais l'informatique avait déjà révolutionné les pratiques aux Archives départementales à la fin des années 1980.

En emménageant au 131, rue Étienne-Pédron, les Archives étaient entrées dans une nouvelle ère, celle des bases documentaires et des systèmes d'échange et de partage de données. Parallèlement, la collecte de documents n'a cessé de s'intensifier, les départements s'étant vu confier de nombreuses nouvelles missions au fur et à mesure des lois de décentralisation. En 2013, le fonds des Archives a atteint 22 kilomètres linéaires. Jusqu'en 1960, il ne

dépassait pas 10 kilomètres... Dans le même temps, compte tenu d'un engouement grandissant de la société pour l'histoire et la généalogie, la salle de consultation des Archives a connu un pic de fréquentation ces 20 dernières années. Il a même fallu instaurer un roulement pour l'accès aux microfilms ! Aujourd'hui, voilà que les machines pour les consulter sont appelées à disparaître – chacun pouvant accéder de chez soi à l'état civil, via Internet...

DUR, DUR, D'ÊTRE ARCHIVISTE

On est loin des débuts, au lendemain de la Révolution, quand les Archives départementales sont créées (1796). Le travail de l'archiviste se borne alors à la réception des versements de documents papier. Si la loi stipule que "tout citoyen peut demander, dans tous les dépôts, communication sans frais des pièces qu'ils renferment", rares sont les demandes : une vingtaine de communications par an en 1850, un peu plus de 1400 en 1920 – le fruit de quelques lecteurs assidus. C'est pourtant en 1850 que se professionnalise réellement le métier, quand un décret réserve le poste de directeur des Archives départementales à un archiviste diplômé de l'École des chartes. Dans l'Aube, Auguste Vallet de Viriville, Henri d'Arbois de Jubainville, puis Pierre Piétresson de Saint-Aubin vont alors, sans relâche, ranger, classer, inventorier. Leur travail

Service public

Passeurs de mémoire

Service du Conseil général depuis le 22 juillet 1883, les Archives départementales collectent, conservent, classent et communiquent la mémoire publique et privée. Grand public, généalogistes, enseignants, étudiants, chercheurs..., chacun peut consulter les documents pour en savoir plus sur son histoire personnelle, réaliser son arbre généalogique ou reconstituer l'histoire de son village.



Robert Moléda

Ou encore pour faire valoir ses droits, préparer un exposé ou approfondir l'histoire du département. En emménageant dans des locaux neufs en 1988 (photo), les Archives départementales ont enfin disposé d'un cadre adapté à leurs missions.

← Premier bâtiment dédié aux Archives départementales (extérieur et intérieur), construit en 1853 quai du Comte-Henri, à Troyes, à côté du collège des Jacobins. Les deux lions en pierre du sculpteur troyen Valtat ornent aujourd'hui la préfecture.



← Siègne des Archives de 1956 à 1988, au 21, rue Étienne-Pédron, à Troyes, aménagé dans l'ex-usine textile de la Société générale de bonneterie. Vues de la salle de lecture et du dépôt.



Document le plus ancien des Archives, cet écrit de Charles le Chauve, daté du 25 avril 854, revient de loin! Pendant la guerre de 1939-1945, il a été mis à l'abri, d'abord dans l'ancien évêché, à Troyes, puis au château de la Cordelière (Chaource), pour finir dans un coffre de la Banque de France.



Deux grands archivistes. À gauche, Henri d'Arbois de Jubainville (à Troyes, de 1852 à 1880), qui a donné son nom à la rue des Archives en 1964. Et Pierre Piétrisson de Saint-Aubin, natif de Bar-sur-Seine, dans l'Aube, de 1916 à 1930.



n'est pas une sinécure, les conditions matérielles sont déplorables. D'abord installées à Troyes dans les greniers de la préfecture (qui menacent de céder sous le poids des documents), les Archives départementales sont pour partie transférées dans les greniers de la halle aux grains voisine, tout aussi insalubre. En 1853, elles prennent place dans un bâtiment qui leur est spécialement destiné, quai du Comte-Henri. Réplique des Archives nationales, ce bâtiment se révèle cependant mal conçu : place perdue, couloirs obscurs, toiture défectueuse... Quant à la salle de lecture, elle se trouve dans un pavillon annexe, de sorte que l'archiviste est obligé de traverser la cour pour accéder au dépôt! Dès 1900, le problème de place devient crucial. Des dépôts annexes sont ouverts en plusieurs endroits, rendant tout travail administratif impossible.

DES SCEAUX POUR JOUER À LA MARELLE

En 1956, les Archives sont déplacées dans une ancienne usine réaménagée par le Conseil général. Elles n'y resteront qu'une trentaine d'années. Après un grave incendie, alors que le ministre de la Culture n'hésite pas à écrire que «*les Archives de l'Aube comptent parmi les plus mal logées de France*», le Conseil général lance, en 1983, la construction d'un bâtiment adapté à la conservation de documents. Ayant déjà souffert de l'abandon, de la vétusté et des injures du temps, des archives historiques de la Champagne ont tout bonnement disparu. «*J'ai sous les yeux le rapport d'un fonctionnaire qui condamne à être*

vendu au poids, comme papiers inutiles, un lot de documents que leur titre seul aurait dû recommander à l'homme le moins lettré comme étant précieux pour l'histoire, s'indigne Vallet de Viriville en 1839. En 1830, 113 kilos de parchemins ont en effet été vendus pour 500 francs, une somme considérable à l'époque. «Enfin, on a vu à Troyes exposer en vente des sceaux de toute espèce, provenant d'actes historiques, poursuit l'archiviste. Et naguère, des enfants se servaient encore dans leurs jeux de bulles papales [sceaux] en guise de jetons et de palets.»

Les archives paient aussi un lourd tribut aux guerres. En 1814, alors que la campagne de France menée par Napoléon 1^{er} fait craindre une invasion à Troyes, les archives de la préfecture sont transférées à Nogent. Mais c'est finalement Nogent qui est la plus touchée, et les archives brûlent avec l'hôtel de ville! Au lendemain de la

Seconde Guerre mondiale, une partie des chartes du XIII^e siècle disparaît en raison de l'occupation du dépôt annexe des Archives par des rapatriés russes. Des sceaux de Clairvaux ont, en outre, été cassés lors de l'occupation allemande de Chaource, et le fonds de Saxe a subi les attaques des rongeurs à Avallieur...

Texte: Marie-Pierre Moyot
Photos: Archives départementales de l'Aube

> Exposition

LES ARCHIVES À CŒUR OUVERT
Du 14 novembre au 28 février 2014.

> Portes ouvertes

Le 24 novembre.

→ Archives de l'Aube. 131, rue Étienne-Pédron, Troyes. Ouvert tous les jours (9h-17h), sauf mardi matin et week-end. Tél.: 03 25 42 52 62. www.archives-aube.fr



Noël Mazières

Le registre des internés administratifs de Clairvaux, en 1940 et 1941, m'a particulièrement ému. On le croyait perdu. Il a été redécouvert par hasard dans un vrac destiné à l'élimination. Au n° 172 est recensé le résistant et militant communiste Guy Môquet (1924-1941), le plus jeune des 48 otages fusillés par les Allemands le 22 octobre 1941 à Châteaubriand. ”

NICOLAS DOHRMANN, directeur des Archives départementales de l'Aube



- LÉGENDE**
- Sections de RD taxées dans l'Aube
 - Section de RN taxée dans l'Aube
 - Portiques de contrôles automatiques déplaçables
 - Portique de contrôles automatiques fixe
 - Sections taxées (autres départements)

180 km de routes soumises à l'écotaxe

L'État instaure au 1^{er} janvier 2014 une redevance pour les véhicules de plus de 3,5 t sur 5 axes jusque-là gratuits. Quelles conséquences pour l'Aube ?

LES ROUTES TAXÉES

- RD 619 entre la RD 68 à Saint-Aubin et la RD 610 à Barberey-Saint-Sulpice.
- RD 660 entre la limite du département et la RD 610 à Sainte-Savine.
- RD 677 entre la limite du département et la RD 610 à Barberey-Saint-Sulpice.
- RD 960 entre la RD 610 à Creney et la RD 396 à Brienne-le-Château.
- RD 400 entre la RD 396 à Brienne-le-Château et la limite du département.
- RN 77 entre la RD 610 à Saint-André-les-Vergers et la limite du département.

BARÈME

→ De 6,8 à 16,8 centimes d'euros/km, en fonction du nombre d'essieux et de la qualité du moteur.

OBJECTIFS DE LA TAXE

- Réduire les impacts du transport de marchandises sur l'environnement.
- Rationaliser le transport sur les moyennes et courtes distances (moins de déplacement à vide et répartition du trafic entre réseaux concédé et non concédé).
- Financer de nouvelles infrastructures liées à la politique de transport durable.

INCIDENCES POUR LE CONSEIL GÉNÉRAL

- Bénéficie d'une partie de la taxe pour financer l'entretien du réseau routier départemental.
- Risque de report de circulation sur des axes secondaires gratuits, et donc de problèmes de sécurité et d'usure prématurée de ces chaussées (coût supplémentaire).

L'état civil en un clic

C'est l'acte de naissance d'un homme politique français, né à Arcis-sur-Aube le 26 octobre 1759. Vous avez deviné ? Il s'agit de Danton !

Passionnés de généalogie, vous serez heureux d'apprendre que l'état civil des 433 communes de l'Aube, pour la période 1552-1892, est désormais accessible gratuitement, depuis le site Internet des Archives départementales, service du Conseil général.

La consultation reste possible sur place, à partir des postes informatiques mis à disposition en salle de lecture.

POUR EN SAVOIR PLUS

www.archives-aube.fr/arkotheque/genealogie.php



Archives de l'Aube

POUR EN SAVOIR PLUS

- > www.developpement-durable.gouv.fr/reseau-soumis-a-l-eco-redevance.html
- > www.ecomouv.com
- > www.service-public.fr/professionnels-entreprises (rechercher "écotaxe")

Offre d'emploi

Dans le cadre de sa mission de protection de l'enfance en danger, le Conseil général recrute des assistants familiaux. Un vrai métier rémunéré.

MISSIONS

- Accueillir à domicile, 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, un enfant âgé de 0 à 18 ans, voire 21 ans.
- Offrir à l'enfant un cadre stable.
- Maintenir le contact avec la famille d'origine.

PROFIL

- Qualités requises : disponibilité, écoute, tolérance, discrétion...

- Savoir travailler en équipe.

CONDITION

- Obtenir l'agrément du Conseil général.

S'INFORMER SUR LE MÉTIER

- Inscrivez-vous à une réunion d'information (8 novembre 2013 ou 3 janvier 2014). Tél. : 03 25 42 48 61 à 64. pmiasmat@cgt10.fr

POUR EN SAVOIR PLUS

- Conseil général de l'Aube.
- > Sur le métier. Mission Aide sociale à l'enfance. Tél. : 03 25 42 48 31.
- > Sur l'agrément. Mission PMI (protection maternelle et infantile). Tél. : 03 25 42 48 61 à 64.

ATTENTION À LA MARCHÉ !

Seniors, gardez l'équilibre en apprenant des gestes simples avec un professeur de sport. Une initiative du comité départemental des retraités et personnes âgées (Coderpa).

- Séances d'information. Entrée libre. Plus d'infos au 03 25 42 48 81.
- Creney (espace Charles-de-Gaulle) : 17 octobre (15 h).
- Essoyes (salle socioculturelle) : 24 octobre (15 h).

Faire le point sur sa santé

Plus besoin de se rendre à Auxerre. La Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM) de l'Aube dispose désormais d'un centre d'examen de santé à Troyes.

UN BILAN COMPLET

- Contrôle sanguin et urinaire.
- Rendez-vous avec un médecin du Centre.
- Parcours individualisé : aucun examen n'est systématique.

OBJECTIF PRÉVENTION

- Un bilan de santé gratuit tous les 5 ans.
- Priorité aux personnes en situation de précarité.

S'INSCRIRE

Contactez sa CPAM en composant le 3646 (prix d'un appel local depuis un fixe).

POUR EN SAVOIR PLUS

Rechercher "examen périodique de santé" sur www.ameli.fr

La RD 619 coupée à la hauteur de Montiéramey

Usagers de l'axe Troyes-Vendeuvre, prenez patience ! En raison de travaux, la circulation sur la RD 619 est déviée à partir du 23 septembre, pour environ 2 mois.

RÉFECTION D'UN PONT

- Le Conseil général remet en état l'ouvrage d'art sur la RD 619 franchissant le canal d'amenée du réservoir Seine.
- Coût des travaux : 220 000 €.

GROS TRAVAUX

- Démolition et reconstruction de la chaussée en amont et en aval du pont.
- Travaux d'étanchéité et de maçonnerie.
- Joints de chaussées et de trottoirs.

DÉVIATIONS LOCALES

- **Troyes-Vendeuvre** : via La Métairie puis Briel-sur-Barse jusqu'à La Villeneuve-au-Chêne (RD 43, RD 28) ou – pour les véhicules de transport

de marchandises de plus de 3,5 t –, via Villy-en-Trodes et Champ-sur-Barse (RD 63, RD 81, RD 163).

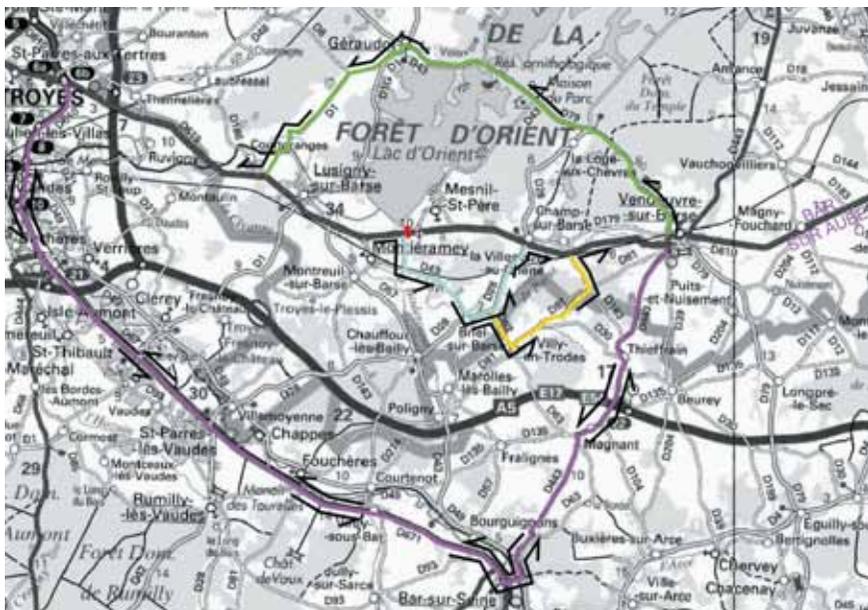
- **Vendeuvre-Troyes** : depuis Vendeuvre, via Gérardot, Courteranges et Troyes (RD 79, RD 1, RD 1f, RD 619).

- **Autour du chantier** : via Mesnil-Saint-Père, Gérardot, Courteranges et Troyes (RD 43a, RD 43, RD 1, RD 1f, RD 619).

DÉVIATION POIDS LOURDS

- **Troyes-Vendeuvre** : via Bar-sur-Seine et Vendeuvre-sur-Barse (RD 610, RD 671, RD 443).

- **Vendeuvre-Troyes** : via Bar-sur-Seine et Troyes (RD 443, RD 671, RD 610).



Bridgeons, bridgez...

Se muscler l'esprit, faire des rencontres, (re)découvrir le plaisir de jouer... Débutant ou bridgeur occasionnel, il y a bien des raisons de pousser la porte d'un club de la Fédération française de bridge (FFB).

Dans le cadre de la campagne nationale "Bridgez vous bien !" (7 septembre – 6 novembre 2013), les clubs de l'Aube se mobilisent. Seul sport de l'esprit qui se joue avec un partenaire, le bridge peut vite devenir une passion... Chaque donne constitue un scénario différent – avec, chaque fois, une stratégie différente à élaborer pour réussir son contrat. "Atout pour la vie professionnelle" ou encore "Antidote à la maladie d'Alzheimer", le bridge fait sa pub. Profitez des opérations "découverte" !



TROUVEZ VOTRE CLUB FFB

- > Bridge club de Troyes. Tél. : 03 25 73 08 50 ou 06 65 35 34 30.
- > Le Trèfle bleu (Sainte-Savine). Tél. : 03 25 82 08 63.
- > Bridge club de Romilly. Tél. : 03 25 24 71 85.
- > Bridge club du Nogentais. Tél. : 03 25 39 82 22 ou 06 12 38 61 83.

Jeunes, ayez le déclic !

Vous avez entre 18 et 30 ans. Vous avez une vocation artistique, scientifique ou humanitaire... Les bourses Déclics jeunes de la Fondation de France (montant : 7 600 €) peuvent vous aider à développer votre projet. Inscription jusqu'au 15 novembre.

- Plus d'infos sur www.fondationdefrance.org/boursesdeclicsjeunes



« USE TES CORDES VOCALES »

L'Hymne de nos campagnes... « crie-le bien fort! »
Chantez Tryo avec les 750 collégiens chanteurs du Chœur de l'Aube, en ouverture du festival Nuits de Champagne. Soirée parrainée par le Conseil général.

- L'Aube à l'unisson. Espace Argence, Troyes. Dimanche 20 octobre (17h 30 et 20h). Tarif : 11 €.

Réservez au 03 25 40 02 03 ou sur www.nuitsdechampagne.com

Rémi Malinçrey

LE CONSEIL GÉNÉRAL DE L'AUBE ET L'AIDE AUX ASSOCIATIONS

Subventions de fonctionnement, aides à l'organisation de manifestations, le Conseil général accompagne des centaines d'associations. Priorité est donnée à la culture, à la compétition sportive et à l'éducation des jeunes. **Mode d'emploi.**

3,3 M€

de subventions
du Conseil général
aux associations.

67%

DES CRÉDITS ALLOUÉS
aux associations
bénéficient au sport
et à la culture.



**PARCOURS
D'UNE DEMANDE
DE SUBVENTION**

Télécharger
le formulaire sur
www.cg-aube.fr
OU
le récupérer au
guichet unique.

Remplir,
enregistrer et imprimer
le document.
Joindre les justificatifs
nécessaires.

Le guichet unique
vérifie le dossier
et effectue,
le cas échéant,
une analyse financière.

Dossier complet
à déposer au
guichet unique
OU
à envoyer
par courrier.

Les services
et commissions
concernés examinent
la demande
et proposent
une somme.

Les élus de la
commission
des Finances
donnent leur
avis.

Le Conseil général
alloue (ou non)
la subvention
dont il fixe alors
le montant.

**LE GUICHET UNIQUE
NOTIFIE À L'ASSOCIATION
LA DÉCISION
DE L'ASSEMBLÉE.**

ATTENTION AU DÉLAI

- **1^{er} octobre 2013** : date butoir de dépôt des demandes de subvention de fonctionnement 2014.
- **3 mois** : délai minimal pour déposer une demande de subvention avant la tenue d'une manifestation exceptionnelle ou le lancement d'un projet spécifique.

9 900
ASSOCIATIONS
déclarées dans l'Aube.

LES PRÉREQUIS

- Une nouvelle association ne peut être aidée qu'à l'issue d'une année d'observation.
- Une association locale doit déjà être aidée par sa commune.
- Subvention minimale départementale : 150 euros.

LES CRITÈRES

- Ressources propres et autres aides perçues
- Effectif
- Intérêt du projet
- Type d'action et étendue des activités
- Pour le sport : la catégorie (compétition ou haut niveau), le niveau d'évolution et les résultats, l'encadrement et la présence de sportifs de haut niveau.

UN GUICHET UNIQUE

Excepté pour les associations à caractère social, un guichet unique :

- remet les formulaires
- réceptionne et vérifie les dossiers ;
- procède à l'analyse financière des demandes émanant des associations à gros budget ;
- notifie les subventions après le vote du Conseil général.

→ Plus d'infos, formulaires sur www.cg-aube.fr (rubrique Votre visite concerne/Associations).

ÉLUS D'UN CANTON, ILS AGISSENT AU SERVICE DU DÉPARTEMENT. EXPRESSION LIBRE DES CONSEILLERS GÉNÉRAUX.

HENRI PETIT DE BANTEL

L'or vert: des ressources à exploiter

Photos: Didier Guy



Élu d'un village bordé d'une des forêts communales les plus importantes de l'Aube, j'ai à cœur de défendre une politique forestière ambitieuse. La "filière bois" doit être un levier du développement économique au bois pour l'énergie, la construction, la fabrication. Au sein de l'association départementale des Communes forestières de l'Aube (COFOR 10), je cherche à œuvrer à mon niveau avec mes collègues à notre objectif: "développer et valoriser le patrimoine forestier des collectivités pour promouvoir une gestion

durable multifonctionnelle et placer la forêt au cœur du développement local". Et il y a beaucoup à faire dans l'Aube! Exemples concrets: des chaufferies au bois ou des constructions en bois voient le jour et se développent. L'Aube est un peu à la traîne sur ces sujets, en comparaison de nos voisins. Soyons audacieux en enclenchant une démarche vertueuse. L'or vert existe, il nous revient de l'exploiter intelligemment. De belles entreprises sont déjà sur ce secteur: Carbonex pour la production de charbon de bois et d'énergie verte, ou encore Packers et ses caisses armées, pour ne citer que deux exemples du canton.

→ **HENRI PETIT DE BANTEL**: conseiller général du canton de Mussy-sur-Seine; membre de la commission permanente; membre de la commission Tourisme, environnement et cadre de vie

JEAN-MARIE MERLIN

La nouvelle écotaxe: pour quoi faire?



En vigueur au 1^{er} janvier 2014, la nouvelle écotaxe prélevée par l'État sur les poids lourds de plus de 3,5 tonnes circulant sur les routes françaises devrait permettre le financement des infrastructures du transport, notamment le rail et le fluvial, décongestionnant ainsi nos routes arrivées au bord de la saturation. Dans le département de l'Aube, sur les routes départementales 619 et 677 ont été installés des portiques dont le franchissement par des poids lourds équipés de boîtiers GPS entraînera automatiquement la facturation de cette

écotaxe. Formulons le vœu que le produit de cette nouvelle taxe fasse d'une pierre deux coups:

- primo, financer l'aménagement du canal à grand gabarit, véritable outil, vecteur de développement industriel de notre département, attendu depuis des décennies par les acteurs économiques aubois et trop souvent renvoyé aux calendes grecques;
- secundo, s'inscrire dans une autre logique de transport durable, plus respectueuse de l'environnement, certes, mais aussi moins coûteuse en entretien de nos routes départementales.

→ **JEAN-MARIE MERLIN**: conseiller général du canton d'Arcis-sur-Aube; membre de la commission permanente; membre de la commission Finances et personnel départemental

JEAN-MARC MASSIN ET MARC BRET

Aider au développement des pistes cyclables



Le Conseil général a déjà créé les vélovoies des Lacs et du canal de la Haute-Seine. Ces vélovoies sont appréciées par leurs nombreux utilisateurs. Elles sont utilisées pour le loisir ou le tourisme, mais nous pensons qu'il faut aller plus loin avec une utilisation domicile-travail. Les trois raisons principales en sont les suivantes: le renchérissement constant du prix des carburants, le réchauffement climatique dû aux rejets de carbone et la prise en compte du coût social en matière de santé et de sécurité.

Il ne s'agit pas pour nous de faire à la place des communes ou des intercommunalités, mais de donner un coup de pouce aux projets de vélovoies déjà envisagés, ou d'initier des liaisons cyclables entre les lieux d'habitation périurbains et les zones d'activités. Par exemple, il s'avère opportun de relier Barberey-Saint-Sulpice ou Creney-près-Troyes au réseau du Grand Troyes; cela sera de plus en plus nécessaire, car le vélo électrique prendra de l'importance dans les foyers.

Pour ce faire, nous avons besoin de pistes sécurisées pour retrouver le plaisir de nous déplacer à bicyclette sans danger. Concrètement, nous proposons que le Conseil général prenne à sa charge 15 % des dépenses d'investissement des pistes cyclables sur l'ensemble du département. Il s'agit de sommes relativement faibles, car une piste sécurisée coûte 10 à 20 fois moins cher qu'une route. Il s'agirait d'un investissement d'avenir et d'un message fort pour le développement de la qualité de vie dans l'Aube. Les Aubois pourront alors bénéficier d'un excellent remède aux embouteillages, à la pollution atmosphérique et au stress.

→ **JEAN-MARC MASSIN**: conseiller général du canton de Sainte-Savine; membre de la commission permanente; membre de la commission Tourisme, environnement et cadre de vie

→ **MARC BRET**: conseiller général du canton de Troyes 1; membre de la commission permanente; membre de la commission Infrastructures, patrimoine, équipements et sécurité

GÉRARD ANCELIN

Les agrocarburants et l'économie auboise



En 2008, l'usine Saipol de biocarburants s'installait dans le Nogentais grâce, entre autres, au Conseil général. Nous étions dans le contexte d'un certain Grenelle de l'environnement. Les biocarburants, énergie renouvelable s'il en est, avaient le vent en poupe. Cette filière agro-industrielle était promise à un bel avenir. Elle a dimensionné ses investissements pour passer de 7 % d'incorporation d'agrocarburants dans le gazole à 10 % comme souhaité par l'UE.

Hélas, aujourd'hui, l'Europe souhaite redescendre à 5 % d'incorporation. Cette filière va ainsi rencontrer des difficultés et fermer des sites pour adapter son outil industriel, avec des conséquences sur l'emploi.

Dans ce contexte, la chance de l'Aube est de posséder au Mériot une des usines les plus récentes. La fermeture d'autres sites en France se fera donc au profit de cette usine auboise, qui va ainsi tourner à plein régime. Une nouvelle rassurante pour l'Aube, alors que la filière agrocarburants et nos agriculteurs cherchent (peut-être avec les biocarburants de deuxième génération) une visibilité que l'UE ne leur offre pas toujours.

→ **GÉRARD ANCELIN**: conseiller général du canton de Nogent-sur-Seine; vice-président de la commission permanente; président de la commission Économie

NICOLAS JUILLET

Bravo à un champion et à tous les jeunes passionnés



Je voudrais mettre à l'honneur un jeune cavalier, Jean Champenois, qui habite Saint-Lupien et qui, à 13 ans, vient de remporter le titre de champion de France de saut d'obstacles en catégorie 2D, c'est-à-dire celle des grands poneys (1,60 m au garrot) pour les minimes 1, avec sa jument Olieane Og. Il y avait dans cette catégorie 79 concurrents; cette victoire est donc encore plus belle.

Jean avait dit à ses parents: «*Je vise la première place*»... et il l'a fait. Nous lui

adressons toutes nos félicitations et bonne chance pour l'avenir. Avec ce petit propos, je voudrais mettre à l'honneur tous ces jeunes passionnés dans quelque domaine que ce soit. Je voudrais aussi rendre hommage à tous ceux qui les accompagnent et qui sont là pour les aider à réussir, même s'ils ne sont pas tous champions de France, car leur mission leur permet de cultiver de vraies valeurs.

→ **NICOLAS JUILLET**: conseiller général du canton de Marcilly-le-Hayer; vice-président de la commission permanente; président de la commission Tourisme, environnement et cadre de vie

JEAN-MARIE COUTORD

Brienne au cœur du thème culturel du département en 2014



Après les réussites successives du Beau XVI^e, des Templiers et de la Cité du vitrail, le département a choisi la campagne de France comme thème culturel en 2014.

Brienne-le-Château, appelé de 1849 à 1880 "Brienne-Napoléon", sera au cœur des manifestations.

Cette petite ville où séjourna pendant cinq années l'empereur, à l'école militaire royale, vous permettra, au travers des rencontres napoléoniennes des 17 et 18 mai 2014, de revivre grandeur nature, dans le parc

du château, l'épopée napoléonienne, avec des combats, des tirs de canon, des manœuvres militaires, la visite de bivouacs, etc.

En visitant le musée Napoléon I^{er}, muni d'un audioguide, vous découvrirez des objets ayant appartenu à l'empereur, des cartes des batailles, des gravures, des scènes de combats et beaucoup d'autres illustrations...

Le Conseil général consacre depuis de nombreuses années une place importante à la culture pour promouvoir le département. C'est un réel atout touristique pour nos villes et nos villages qui peuvent, dans le sillage du département, sortir de l'anonymat et mettre en valeur leur patrimoine souvent méconnu.

→ **JEAN-MARIE COUTORD**: conseiller général du canton de Brienne-le-Château; membre de la commission permanente; secrétaire de la commission Enseignement, formation, sport et culture

adieu à ...

PIERRE MICAUX, homme de terrain et d'influence



Conseil général

Pierre Micaux est décédé le 17 août dernier. Maire de Vendevre-sur-Barse où il est né, député de l'Aube, cet homme populaire fut conseiller général du canton de Vendevre-sur-Barse de 1970 à 1994.

Pierre Micaux fait partie de ces conseillers généraux qui ont connu la décentralisation de 1983, puis l'élargissement des compétences du Conseil général. Il a notamment œuvré au sein de la commission des Affaires culturelles et de l'enseignement, puis dans celle des Finances. «*Son sens du concret et son goût de l'action se sont*

PIERRE MICAUX a siégé durant 24 ans au Conseil général de l'Aube.

pleinement exprimés à la tête des syndicats des Eaux et de l'Électricité, a rappelé Philippe Adnot. Et il ne faut pas oublier le rôle que Pierre a joué à l'échelon national, notamment à la présidence du Conseil supérieur de l'électricité et du gaz, une instance importante pour la politique énergétique de la France. »

DÉCOUVREZ L'ENSEMBLE DES SORTIES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ET CONFÉRENCES DANS LE DÉPARTEMENT CES PROCHAINS MOIS...

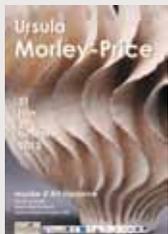
EXPOSITIONS

JUSQU'AU 4 OCTOBRE
LA VERRERIE DE BAR-SUR-SEINE
Histoire.
Chapelle de la médiathèque, Bar-sur-Seine.



JUSQU'AU 6 OCTOBRE
MÉTIER D'AUTREFOIS: L'ALIMENTATION
Pavillon Henri-IV, Nogent-sur-Seine.

JUSQU'AU 27 OCTOBRE
URSULA MORLEY-PRICE
Céramique contemporaine.
Visite guidée: 27 octobre à 15 h (2 €). Musée d'Art moderne, Troyes.



JUSQU'AU 15 NOVEMBRE
GAËL DAVRINCHE
Peinture.
Cac Passages, Troyes.



JUSQU'AU 30 MARS 2014
LES AMIS DU MAM, 30 ANS DE MÉCÉNAT
Visite guidée: 20 octobre et 10 novembre à 15 h (2 €).
Musée d'Art moderne, Troyes.



DU 5 AU 13 OCTOBRE
ARTISTES SANCÉENS
Salle polyvalente, Saint-Julien-les-Villas.

DU 7 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE
ÉLISA GÉHIN
Installation.
Médiathèque, Troyes.

DU 19 OCTOBRE AU 31 DÉCEMBRE
JEAN-CHRISTOPHE HANCHÉ
Photo. Atelier image pour enfants et ados: 21 octobre (s'inscrire au 03 25 40 58 37).
Domaine du Tournefou, Pâlis.



DU 15 NOVEMBRE AU 6 AVRIL 2014
LA COLLECTION WATTEL
Céramique moderne.
Musée d'Art moderne, Troyes.



À la galerie de l'Eden.
Romilly-sur-Seine.

JUSQU'AU 13 OCTOBRE
BENOÎT LATOUR
Peinture.

DU 18 OCTOBRE AU 10 NOVEMBRE
LE 150^E ANNIVERSAIRE DE L'HÔTEL DE VILLE

DU 29 NOVEMBRE AU 8 DÉCEMBRE
ASSOCIATION ARTISTIQUE DU NOGENTAIS

À l'hôtel de Valville.
Nogent-sur-Seine.

DU 12 AU 27 OCTOBRE
DIDIER GUY
Photos de Nogent et du Nogentais. Voir p. 16.

DU 23 NOVEMBRE AU 15 DÉCEMBRE
JACOB DIBOUM ET K-BÔ
Peinture, sculpture.



À la galerie Artes.
Pont-Sainte-Marie.

JUSQU'AU 7 OCTOBRE
CORPS ET ÂMES
Sculpture, peinture, gravure.



DU 12 OCTOBRE AU 25 NOVEMBRE
ARMEL HÉDÉ ET GÉRALD VATRIN
Sculpture, céramique et verre.



À la Maison du Boulanger.
Troyes.

DU 27 SEPTEMBRE AU 5 NOVEMBRE
UDERZO: ASTÉRIX ET OBÉLIX

DU 23 NOVEMBRE AU 19 JANVIER
MICHÈLE CAILLAUD-HOUEL
Plasticienne.



À la Maison du Parc. Piney.

JUSQU'AU 6 NOVEMBRE
J.-L. GROSSE ET C. PRUDHOMME
Photo animalière.



DU 8 NOVEMBRE 2013 AU 15 FÉVRIER 2014
LES COLLECTIONS DE L'ÉCOMUSÉE

CONCERTS

12 OCTOBRE
PATRICK BRUEL
Chanson. Le Cube, Troyes.

19 OCTOBRE
MYSTÈRE TRIO
Jazz. Cinéma Eden, Romilly-sur-Seine.

DU 20 AU 26 OCTOBRE
NUITS DE CHAMPAGNE
Le groupe Tryo s'est entouré de Jacques Higelin, Stephan Eicher, Pascal Obispo, Vanessa Paradis, -M-, Alpha Blondy, Félé, Ayo, etc.
Troyes. Réserver au 03 25 40 02 03 ou sur www.nuitsdechampagne.com



13 NOVEMBRE
LES STENTORS
Musiques actuelles. Théâtre de Champagne, Troyes.



20 NOVEMBRE
CARLA BRUNI
Chanson. Théâtre de Champagne, Troyes.

24 NOVEMBRE
QUATRE JOURS À PARIS
Opérette. Théâtre de Champagne, Troyes.

3 DÉCEMBRE
LE QUATUOR
Humour musical. Théâtre de Champagne, Troyes.

6 DÉCEMBRE
DUO BENZAKOUN
Duo piano. Théâtre de La Madeleine, Troyes.



14 DÉCEMBRE
FRENCH KEYS
Musiques actuelles. Chapelle Argence, Troyes.

16 DÉCEMBRE
CONCERT DE NOËL
Église, Brienne-le-Château.

Avec Aube musiques actuelles.
Réserver au 03 25 40 15 55.
Jazz.

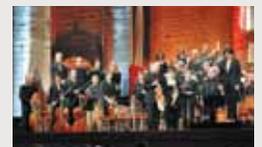
17 OCTOBRE
KNEEBODY
Centre culturel, La Chapelle-Saint-Luc.

21 NOVEMBRE
KENNY WERNER 5^{TET}
Chapelle Argence, Troyes.

Concerts d'Akadèmia, hôtel de ville de Troyes.
Réserver au 03 25 40 15 55.

7 OCTOBRE
LES FRÈRES SHANKAR
Musique classique de l'Inde.

18 DÉCEMBRE
PASTORALE DE NOËL



L'Aube récréative

ART MODERNE

Visiter le MAM autrement

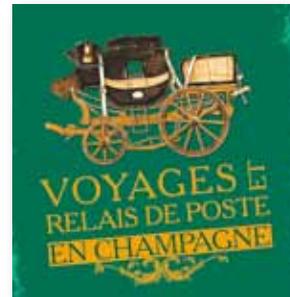


Alors que la société des Amis fête ses 30 ans, (re)découvrez comment les acquisitions participent au rayonnement des collections du musée d'Art moderne de Troyes. Une nouvelle formule de visite libre et gratuite.

→ En famille: 24 et 31 octobre (14 h 30).
Tout public: 17 octobre (14 h 30), 24 novembre (15 h).

HISTOIRE LOCALE

Au temps des relais de poste



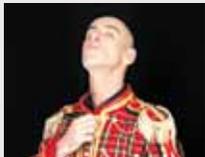
Photos, documents d'archives, vidéos et objets publicitaires évoquent l'histoire et l'économie du transport du courrier et des voyageurs en Champagne.

→ Jusqu'au 8 décembre.
Visite commentée le mercredi (16 h).
Conférence: 9 octobre. Entrée libre.
Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

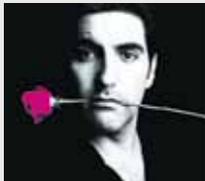
SPECTACLES

3 OCTOBRE
SANS LES MAINS ET EN DANSEUSE
 Théâtre. Théâtre de la Madeleine, Troyes.

8 OCTOBRE
CE SOIR DANS VOTRE VILLE !
 Humour. Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.



15 OCTOBRE
ARY ABITTAN
 Humour. Théâtre de la Madeleine, Troyes.



15 OCTOBRE
CYRANO DE BERGERAC
 Théâtre. Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

- Maison du Boulanger pour les théâtres de Troyes. Tél. : 03 25 40 15 55.
- Service culturel de Nogent-sur-Seine. Tél. : 03 25 39 51 60.
- Service culturel de Romilly-sur-Seine. Tél. : 03 25 24 87 80.
- Espace Gérard-Philippe, à Saint-André-les-Vergers. Tél. : 03 25 49 62 81.
- Centre culturel de La Chapelle-Saint-Luc. Tél. : 03 25 74 92 12.

17 OCTOBRE
LE DÉPART DE CHRISTOPHE COLOMB
 Théâtre. Théâtre de la Madeleine, Troyes.



DU 20 OCTOBRE AU 22 DÉCEMBRE
BALLETS DU BOLCHOÏ
 Retransmission de *Spartacus*, *Le Corsaire* et *La Belle au bois dormant*. S'informer au 03 25 39 09 29. Cinéma Lumière, Nogent-sur-Seine.

22 OCTOBRE
UN SAFARI ARCTIQUE
 Drôle de récit, en musique. Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

5 NOVEMBRE
LE LABOUREUR DE BOHÈME
 Théâtre. Théâtre de la Madeleine, Troyes.

7 NOVEMBRE
LES MENTEURS
 Théâtre. Théâtre de Champagne, Troyes.



7 ET 8 NOVEMBRE
ZOOM
 Théâtre. Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

8 NOVEMBRE
SI CAMILLE AVAIT DANSE
 Danse contemporaine. Théâtre, Nogent-sur-Seine.



14 NOVEMBRE
L'AMOUR MÉDECIN
 Théâtre. Théâtre de la Madeleine, Troyes.

14 NOVEMBRE
LA VIE DE GALILÉE
 Théâtre. Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

16 NOVEMBRE
MA BELLE-MÈRE ET MOI
 Théâtre. Espace culturel, Romilly-sur-Seine.

16, 17, 22, 23 ET 24 NOVEMBRE
SÉRIE BLANCHE ET HUMOUR NOIR
 Théâtre amateur, avec la troupe Réveil du théâtre (Nogent). Réserver au 03 25 39 00 95. Théâtre, Nogent-sur-Seine.

21 NOVEMBRE
FICHU SERPENT! L'OMBRE D'ORPHÉE
 Théâtre d'ombres, avec orchestre. Théâtre de la Madeleine, Troyes.

25 NOVEMBRE
KEV ADAMS
 Humour. Théâtre de Champagne, Troyes.



26 NOVEMBRE
CRIME ET CHÂTIMENT
 Théâtre. Théâtre de la Madeleine, Troyes.

27 NOVEMBRE
LES CHEVALIERS DU FIEL
 Humour. Théâtre de Champagne, Troyes.



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE L'AUBE

5 ET 6 OCTOBRE
LA FLÛTE ENCHANTÉE
 Mozart, Dove, Poulenc et Svendsen. Soliste : Philippe Bernold (flûte).
 • Nogent-sur-Seine. 5 octobre (20 h 30).
 • Troyes (théâtre de Champagne). 6 octobre (10 h 30).

DU 8 AU 10 NOVEMBRE
DES DEUX CÔTÉS DU RHIN
 Wagner, Berlioz et Déjardin.
 • Romilly-sur-Seine. 8 novembre (20 h 30).
 • Bar-sur-Aube. 9 novembre (20 h 30).
 • Troyes (théâtre de Champagne). 10 novembre (10 h 30).

7 ET 8 DÉCEMBRE
D'HAENDEL À VERDI
 Haendel, Hersant, Elgar et Verdi. Soliste : Isabelle Moretti (harpe).
 • La Chapelle-Saint-Luc. 7 décembre (18 h).
 • Troyes (théâtre de Champagne). 8 décembre (10 h 30).



27 ET 29 NOVEMBRE
LES FIGURES DE CALIGULA
 Théâtre.
 • Saint-Thibault. 27 novembre
 • Les Noës-près-Troyes. 29 novembre.

28 NOVEMBRE
ALUMINURES
 Marionnette, théâtre d'objets. Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.



3 DÉCEMBRE
MADAME K
 Théâtre. Théâtre de la Madeleine, Troyes.

4 DÉCEMBRE
ARNAUD TSAMERE
 Humour. Théâtre de Champagne, Troyes.

5 DÉCEMBRE
FLEURS DE CIMETIÈRE
 Danse. Théâtre de la Madeleine, Troyes.



6 DÉCEMBRE
RÉVOLUTIONS
 Comédie musicale. Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.

10 DÉCEMBRE
RESPIRE
 Nouveau cirque. Espace Gérard-Philippe, Saint-André-les-Vergers.



12 DÉCEMBRE
ISSUE01
 Cirque. Théâtre de la Madeleine, Troyes.

17 DÉCEMBRE
LE SYSTÈME RIBADIER
 Théâtre. Théâtre de la Madeleine, Troyes.

19 DÉCEMBRE
BÉRENGÈRE KRIEF
 Humour. Théâtre de La Madeleine, Troyes.

CONFÉRENCES

5 OCTOBRE
LE THÉÂTRE DE SOCIÉTÉ AU XVIII^e SIÈCLE
 Avec les Archives départementales. À 14 h 30 (7,50 €). Château de la Motte-Tilly. Réserver au 03 25 39 99 67.

10 OCTOBRE
LE MANAGEMENT ET LES RELATIONS HUMAINES
 À 18 h 30. Maison de l'Outil, Troyes.

26 OCTOBRE
RENCONTRE AVEC JEAN-MICHEL BORIS
 Autour de la chanson française. À 11 h. Médiathèque, Troyes.



L'Aube récréative

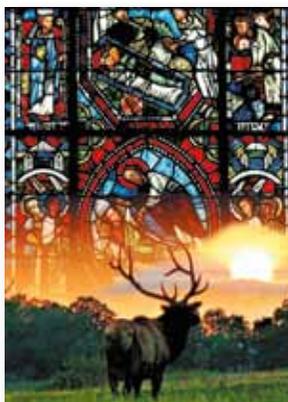


LIVRE JEUNESSE

Quêtes, enquêtes, énigmes...

Thème passionnant pour le 27^e Salon régional du livre pour la jeunesse de Troyes. Au programme : expositions, spectacles, animations, rencontres avec les auteurs/illustrateurs...

→ 10-14 octobre. Espace Argence, Troyes.



JEUNE PUBLIC

Ce que le cerf dit à Julien...

Dans le cadre du Salon du livre jeunesse, la Bibliothèque départementale de prêt (BDP), service du Conseil général, propose un spectacle inspiré de la lumière du vitrail et d'un texte de Flaubert.

- Scolaires (9 ans+). 10 et 11 octobre : 9 h 45, 11 h et 14 h 30. 14 octobre : 9 h 45 et 11 h.
- Tout public. 12 et 13 octobre : 11 h, 15 h et 16 h 30.

→ Espace Argence (chapiteau de la BDP), Troyes. Entrée libre.

7 NOVEMBRE
CRÉATION ET PARCOURS
DE L'ASSOCIATION
DES COMPAGNONS

À 18 h 30. Maison de l'Outil, Troyes.

30 NOVEMBRE
VIVALDI, TOUT VENISE
EN MUSIQUE

À 17 h. Théâtre, Nogent-sur-Seine.

À la maison du Patrimoine Saint-Julien-les-Villas. Entrée libre. À 18 h 30.

2 OCTOBRE
UN PATRIMOINE:
TROYES LABELS

16, 23 ET 30 OCTOBRE
ÉCHANGES CULTURELS
ET ÉCONOMIQUES
DANS L'ANTIQUITÉ



6, 13 ET 27 NOVEMBRE,
11 DÉCEMBRE

À LA RENCONTRE
DES ACTEURS
DU PATRIMOINE

À 15 h 30, sauf le 6 novembre.

Au théâtre de La Madeleine Troyes. 6 €.

4^E DE COUVERTURE
Rencontre-débat.

18 OCTOBRE
ALDO NAOURI,
PÉDIATRE.

13 DÉCEMBRE
ALAIN BARATON,
JARDINIER EN CHEF
À VERSAILLES.

SPORT

6 OCTOBRE
TOUR DU BOUCHON
DE CHAMPAGNE
Course à pied. Troyes.

12 ET 13 OCTOBRE
CHAMPIONNAT
NATIONAL DE VTT
Villenauxe-la-Grande.

D'OCTOBRE À DÉCEMBRE

MATCHES
DE L'ESTAC

Foot (Ligue 2) au stade de l'Aube.
• Bastia. 4 octobre.
• Auxerre. 25 octobre.
• Stade Lavallois. 8 novembre.
• Tours FC. 29 novembre.
• Havre AC. 13 décembre.



ANIMATIONS

DU 4 AU 6 OCTOBRE
VILLAGE GOURMAND
Romilly-sur-Seine.

5 ET 6 OCTOBRE
LE MARCHÉ AUX LIVRES
Ervy-le-Châtel.

6 OCTOBRE
FOIRE
Lusigny-sur-Barse.

6 OCTOBRE
FÊTE DU PAIN
Trannes.

6 ET 27 OCTOBRE
IDENTIFICATION
DES CHAMPIGNONS
Sortie avec la Société auboise de botanique. S'inscrire au 03 25 79 17 19 ou 03 25 40 84 82.

DU 9 AU 13 OCTOBRE
FÊTE DE LA SCIENCE
À Sainte-Savine (Maison de la Science), Soulaines-Dhuys (Andra), à Troyes (UTT, IUT), etc.

DU 11 AU 13 OCTOBRE
ANTIQUITÉS
& BROCANTE
Salon. Parc des expositions, Troyes.

12 OCTOBRE
FOIRE AUX OIGNONS
Chavanges.

12 ET 13 OCTOBRE
CHAMPIGNONS,
ARBRES ET BAIES
Exposition de la Société auboise de botanique. Lycée forestier de Croigny, Les Loges-Margueron.

DU 25 AU 27 OCTOBRE
LOISIRS CRÉATIFS
Salon. Parc des expositions, Troyes.

27 OCTOBRE
FOIRE DE LA
SAINTE-SIMON
Nogent-sur-Seine.

DU 8 AU 11 NOVEMBRE
GASTRONOMIE
Salon. Parc des expositions, Troyes.



9 ET 10 NOVEMBRE
SALON DES VINS
DE FRANCE
Les Riceys.

DU 15 AU 17 NOVEMBRE
SALON DES
ANTIQUAIRES
Agora, Nogent-sur-seine.

16 ET 17 NOVEMBRE
SAINT PARRÉS
AUX LIVRES

Salon du livre et de la BD. Parmi les invités, André Cheret, créateur de *Rahan*. Salle des fêtes, Saint-Parres-aux-Tertres.



30 NOVEMBRE ET 1^{ER} DÉCEMBRE
SALON DU TERROIR
ET DE L'ARTISANAT
Villenauxe-la-Grande.

DE SEPTEMBRE À DÉCEMBRE
SORTIES NATURE
• Oiseaux des lacs. 6 octobre, 10 novembre et 1^{er} décembre.
• Champignons. 6 octobre. Avec le PNRFO. S'inscrire au 03 25 43 38 88.



Fabrice Crosset

D'OCTOBRE À DÉCEMBRE
RANDONNÉE PÉDESTRE
• 12 octobre: Radonvilliers.
• 9 novembre: Thennelières.
• 14 décembre: Clérey. Avec les Amis du Parc (2 €). Réserver au 03 25 41 07 83.



Avec le Cieba. Réserver au 03 25 40 10 59. www.cieba.fr

DU 12 OCTOBRE AU 9 NOVEMBRE
SORTIES NATURE
• 12 octobre: les champignons.
• 26 octobre: l'arboretum.
• 9 novembre: l'exploitation forestière.

DU 22 OCTOBRE AU 23 NOVEMBRE
ATELIERS
• 22 octobre: création d'appeaux.
• 23 octobre: dessin d'argile.
• 25 octobre: pyrogravure.
• 28 octobre: création d'un mobile naturel.
• 23 novembre: déco de Noël.

KIOSQUE

LES DERNIÈRES PARUTIONS:
LIVRES, CD, DVD...

LES GRANDES AFFAIRES
CRIMINELLES DE
CHAMPAGNE-ARDENNE
De Bruno Dehaye et Alain Dommanget (Troyes), éd. De Borée. 28 €. Histoire.



LA TERRE VUE
D'LA SELLE
De Gary Poinas (Troyes), éd. Amalthée. 23,40 €. Récit.



NOUS NE SOMMES
PAS DES QUOTAS
De Julie Élie (Aube), éd. L'Harmattan. 14 €. Manifeste.



NOUS SOMMES TOUS
DES ASSASSINS
De Léo Lamarche (Aube), Souffle court éditions. 7,90 €. Nouvelles.

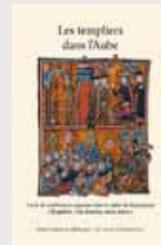


TEMPLIERS
Une histoire, notre trésor

L'ÉCONOMIE TEMPLIÈRE
EN OCCIDENT:
PATRIMOINES,
COMMERCE, FINANCES
Sous la direction d'Arnaud Baudin, Ghislain Brunel et Nicolas Dohrmann, éd. Guéniot. 29 €. Actes du colloque 2012, à Troyes et à Clairvaux.



LES TEMPLIERS
DANS L'AUBE
Hors série de *La Vie en Champagne*, sous la direction de François Gilet. 25 €. Textes des conférences dans l'Aube en 2012.



ANNIVERSAIRE

Rendez-vous avec Albert Camus

À l'occasion du centenaire de la naissance d'Albert Camus, la librairie Les Passeurs de textes (Troyes) organise 4 rencontres autour de cet auteur, avec le concours des Éditions Gallimard.

- Albert Camus, romancier, par Pierre-Louis Rey. 14 novembre (20 h 30), médiathèque du Grand Troyes.
- Albert Camus, journaliste, par Roger Grenier. 19 novembre (20 h 30), Sainte-Savine.
- Albert Camus, philosophe, par Raphaël Enthoven.

21 novembre (20 h 30), musée d'Art moderne.

- Albert Camus, homme de théâtre, par Francis Huster. 26 novembre.

→ Plus d'informations au 03 25 73 04 85.



Tome 3 des *Carnets* d'Albert Camus. Éd. Gallimard, septembre 2013.

MOTS À VENDRE
Un jour...

Plumes d'un jour ou de toujours, ils sont 90 à avoir fait don de leurs mots, réunis dans cet ouvrage vendu au profit du Téléthon.

→ En vente chez Cultura, au Salon régional du livre pour la jeunesse (10-14 oct.) et au salon Saint Parres aux Livres (16-17 nov.). 6 €.

→ Lecture avec Christian Brendel et Maria Naudin, suivie d'un échange avec les auteurs. Entrée libre. UTT, Troyes. 19 nov. (20 h 30). www.ledondsmots.fr





Cité du vitrail

Aube en Champagne
Troyes

Un automne animé avec la Cité du vitrail...

EXPOSITIONS

TOUTE L'ANNÉE

Vitraux du XII^e au XXI^e
Œuvres majeures à portée de regard.
Cité du vitrail, Troyes. Visite commentée à 11 h 30 et 16 h.

JUSQU'AU 3 NOVEMBRE

Vitraux remarquables de l'Aube
Photos de Robert Moleda.
Cité du vitrail, Troyes.

JUSQU'AU 25 OCTOBRE

Archives & vitrail : de la commande à la création
Archives de l'Aube – 131, rue Étienne-Pédron, Troyes. Tous les jours (9 h–17 h), sauf mardi matin, week-end et du 7 au 18 octobre (fermeture annuelle).

CONFÉRENCES

Hôtel du Petit Louvre, Troyes. À 18 h 30.
Durée : 1 h.

1^{er} OCTOBRE

La vie d'un atelier à travers les siècles
Par Alain Vinum, maître verrier.

5 NOVEMBRE

Le métier de peintre verrier au XVI^e siècle
Par Michel Hérold, du Centre André-Chastel (Paris).

3 DÉCEMBRE

Linard Gontier : vitraux civils du XVII^e siècle
Par Jacky Provence, du Centre Pithou (Troyes).

2 OCTOBRE

La restauration des vitraux civils
Par Flavie Vincent-Petit, maître verrier.
À 15 h. Société académique de l'Aube.
1, rue Chrétien-de-Troyes, Troyes.

12 NOVEMBRE

Le vitrail XIX^e
Avec le club XIX^e.
À 18 h. Archives de l'Aube.
131, rue Étienne-Pédron, Troyes.

ATELIERS SUR RÉSERVATION

TOUTE L'ANNÉE

Atelier adulte du samedi
Initiation au fusing – verre fusionné.

TOUTE L'ANNÉE, HORS VACANCES SCOLAIRES

Atelier enfant du mercredi
Initiation et visite de la Cité (6–9 ans et 10–12 ans).

TOUTE L'ANNÉE, HORS VACANCES SCOLAIRES

Spécial scolaires
• Visite animée (1 h).
• Visite animée + atelier (2 h).
De la maternelle au lycée. Les mardis, jeudis et vendredis.

VACANCES DE LA TOUSSAINT

Atelier enfant
• Vitrail éphémère (8–12 ans).
De 10 h 30 à 12 h 30. Les 22, 23, 29 et 30 octobre.
• Vitrail Tiffany (10 ans +).
De 10 h 30 à 12 h 30. Les 24, 25 et 31 octobre et le 1^{er} novembre.

Stage enfant

• Fusing (8–12 ans).
De 15 h à 17 h. Les 22, 23 et 24 octobre.
• Vitrail Tiffany (10 ans +).
Les 30 et 31 octobre et le 1^{er} novembre.

VISITES

TOUTE L'ANNÉE

50 sites à visiter
Route touristique du vitrail de l'Aube (éd. 2013).
À télécharger ou à retirer à la Cité du vitrail.

Animations gratuites!

Cité du vitrail

Hôtel-Dieu-le-Comte. Quai des Comtes-de-Champagne, à Troyes.

Entrée libre du mardi au dimanche, de 9 h 30 à 19 h (18 h de novembre à mars).

Tél. : 03 25 42 52 87.

www.cite-vitrail.fr

La Cité du vitrail, une réalisation du Conseil général de l'Aube, avec l'appui scientifique du centre André-Chastel (Paris).